



༄།

།ལས་གང་ཞིག་རྩམ་པ་ན་ཐོག་མར་འདི་ཙམ་གཅིག་བརྗོད་ན་གྲུབ་པ་བདེ་བ་ཡིད་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་འགྱུར་བས་ཅི་ནས་ཡིད་ལ་བྱའོ།

*If you chant these words once before beginning any activity, it will be easily accomplished just as you intended.  
Therefore, no matter what, keep this in mind.*

ཨོ། སྐང་སྲིད་རྣམ་དག་རང་བཞིན་ལྷུན་གྲུབ་པའི། །བཀྲ་ཤིས་ཕྱོགས་བཅུའི་ཞིང་ན་བཞུགས་པ་ཡི།

OM NANG SI NAM DAK RANG ZHIN LHÜN DRUP PAY TA SHI CHOK CHÜ ZHING NA ZHUK PA YI

OM. Homage to the Buddha, Dharma, and Noble Sangha—all that dwell in the auspicious realms of



།སངས་རྒྱས་ཚཱ་ཤེན་དཀར་འདུན་འཕགས་པའི་ཚོགས། །རྒྱན་ལ་སྐྱུག་འཚལ་བདག་ཅག་བཀྲ་ཤིས་ཤོག

SANG GYE CHÖ DANG GEN DÜN PAK PAY TSOK KÜN LA CHAK TSAL DAK CHAK TA SHI SHOK

the ten directions, where all appearance and existence is completely pure. Their nature is spontaneously perfect. May all be auspicious for us!

།སློན་མེའི་རྒྱལ་པོ་རྩལ་བརྟན་དོན་གྲུབ་དགོངས། །བྱམས་པའི་རྒྱན་དཔལ་དགོ་གྲགས་དཔལ་དམ་པ། །རྒྱན་ལ་དགོངས་པ་རྒྱ་ཚེར་གྲགས་པ་ཅན།

DRÖN MEY GYAL PO TSAL TEN DÖN DRUP GONG JAM PAY GYEN PAL GE DRAK PAL DAM PA KÜN LA GONG PA GYA CHER DRAK PA CHEN

Dronmey Gyalpo, Tsalten Dondrupgong, Jampay Gyenpal, Gedrak Paldampa, Kunla Gongpa Gyacher Drakpachen,

།ལྷུན་པོ་ལྷ་མ་འཕགས་རྩལ་གྲགས་དཔལ་དང་ནི། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་དགོངས་གྲགས་པའི་དཔལ། །ཡིད་ཚིམ་མཇོད་པ་རྩལ་རབ་གྲགས་དཔལ་ཏེ།

LHÜN PO TAR PAK TSAL DRAK PAL DANG NI SEM CHEN TAM CHE LA GONG DRAK PAY PAL YI TSIM DZE PA TSAL RAP DRAK PAL TE

Lhunpotar Phaktsal Drakpal, Semchen Thamchela Gongdrak Paypal, Yitsim Dzepa Tsalrap Drakpal—

བློ་གྲོས་

།མཚན་ཅོམ་ཐོས་པའའ་བཀྲ་ཤིས་དཔལ་འཕེལ་བ། །བདེ་བར་གཤེགས་པ་བརྒྱད་ལ་སྐྱུག་འཚལ་ལོ།

TSEN TSAM TÖ PAY TA SHI PAL PEL WA DE WAR SHEK PA GYE LA CHAK TSAL LO

Homage to the Eight Sugatas! Just hearing your names increases auspiciousness and success!

།འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནུ་དཔལ་ལྷན་དོ་རྩེ་འཛིན། །སྐྱུན་རས་གཟིགས་དབང་མགོན་པོ་བྱམས་པའི་དཔལ། །ས་ཡི་སྣིང་པོ་རླིབ་པ་རྣམ་པར་སེལ།

JAM PAL ZHÖN NU PAL DEN DOR JE DZIN CHEN RE ZIK WANG GÖN PO JAM PAY PAL SA YI NYING PO DRIP PA NAM PAR SEL

Youthful Manjushri, glorious Vajrapani, powerful Avalokiteshvara, protector Maitreya, Kshitigarbha, Nivaranaviskambin,

།ནམ་མཁའི་སྣིང་པོ་འཕགས་མཚོག་རྒྱན་རྒྱ་བཟང་། །ལྷུ་ལྷུ་ལོ་རྩེ་བད་དཀར་གྲུ་ཤིང་དང་། །ནོར་བུ་རླབ་པ་རལ་གྱི་ཉི་མ་ཡི།

NAM KHAY NYING PO PAK CHOK KÜN TU ZANG UT PAL DOR JE PE KAR LU SHING DANG NOR BU DA WA RAL DRI NYI MA YI

Akashagarbha, Samantabhadra—Homage to the eight bodhisattvas, supreme in granting auspiciousness and success, gracefully holding your emblems:

བླ་སྐྱེ་གསལ་གསལ་འདྲི་བས་ལེེ།  
The Trikaya Supplication

༄༅།

༄༅། །ཕྱག་མཚན་ལེགས་བསྐྱམས་བཀྲ་ཤིས་དཔལ་གྱི་མཚོག །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

CHAK TSEN LEK NAM TA SHI PAL GYI CHOK JANG CHUP SEM PA GYE LA CHAK TSAL LO

utpala flower, vajra, white lotus, naga tree, jewel, moon, sword, and sun!

།རིན་ཚེན་གདུག་མཚོག་བཀྲ་ཤིས་གསེར་གྱི་ཉ། །འདོད་འབྱུང་བུམ་བཟང་ཡིད་འོང་ཀ་མ་ལ། །སྟོན་གྲགས་དུང་དང་ཕུན་ཚོགས་དཔལ་བེལ།

RIN CHEN DUK CHOK TA SHI SER GYI NYA DÖ JUNG BUM ZANG YI ONG KA MA LA NYEN DRAK DUNG DANG PÜN TSOK PAL BE U

Making offerings to the buddhas of all directions and times are the Creators of Delight, holding the eight most precious emblems: the most precious umbrella, the most precious golden fishes,

།མི་ནུབ་རྒྱལ་མཚན་དབང་བསྐྱར་འཁོར་ལོ་སྟེ། །རིན་ཚེན་རྟགས་མཚོག་བརྒྱད་གྱི་ཕྱག་མཚན་ཅན། །ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་མཚོད་ཅིང་དགུས་བསྐྱེད་མ།

MI NUP GYAL TSEN WANG GYUR KHOR LO TE RIN CHEN TAK CHOK GYE KYI CHAK TSEN CHEN CHOK DÜ GYAL WA CHÖ CHING GYE KYE MA

the wish-fulfilling vase of goodness, the exquisite kamala flower, the conch of fame and glory, the glorious knot of prosperity, the eternal banner of victory, and the all-powerful wheel.

།སྐྱེག་སོགས་ངོ་བོ་དུན་པས་དཔལ་སྟེལ་བའི། །བཀྲ་ཤིས་ལྷ་མོ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

GEK SOK NGO WO DREN PE PAL PEL WAY TA SHI LHA MO GYE LA CHAK TSAL LO

Homage to the eight auspicious goddesses: Beauty, Garlands, Song, Dance, Flowers, Incense, Light, and Perfume!

།ཚངས་པ་ཚེན་པོ་བདེ་འབྱུང་སྟེན་མེད་ལ། །མིག་སྟོང་ལྷན་དང་རྒྱལ་པོ་ཡུལ་འཁོར་སྲུང་། །འཕགས་སྐྱེས་པོ་དང་ལྷ་དབང་མིག་མི་བཟང་།

TSANG PA CHEN PO DE JUNG SE ME BU MIK TONG DEN DANG GYAL PO YUL KHOR SUNG PAK KYE PO DANG LU WANG MIK MI ZANG

Just thinking of your essential qualities makes success grow more and more. Protectors: Mahabrahma, Shambhu, Narayana, Sahasrajna; Kings: Dritirashtra, Virudhaka, Virupaksha (Lord of Nagas),

།རྣམ་ཐོས་སྲས་ཉེ་ལྷ་རྫས་འཁོར་ལོ་དང་། །ཁྲི་བུ་ལ་དང་མདུང་བུང་དོ་རྗེ་ཅན། །པི་ལྷོ་རལ་གྱི་མཚོད་རྟེན་རྒྱལ་མཚན་འཛིན།

NAM TÖ SE TE LHA DZE KHOR LO DANG TRI SHU LA DANG DUNG TUNG DOR JE CHEN PI WAM RAL DRI CHÖ TEN GYAL TSEN DZIN

Vaishravana; Each one is holding a divine emblem: wheel, trident, conch, vajra, vina, sword, stupa, and banner of victory.



།ས།ག།སུ།མ།ག།ན།ས།སུ།ད།ག།ལ།ལ།ག།ས།བ།ག།ཤི།ས།སྤེ།ལ། །འཛི།ག།རྟེ།ན།སྤོ།ད།བ།བ།རྒྱ།ད།ལ།ལུ།ག།འཚོ།ལ།ལོ།

SA SUM NE SU GE LEK TA SHI PEL JIK TEN KYONG WA GYE LA CHAK TSAL LO

Homage to the eight guardians of the world who make auspiciousness and prosperity grow in the three realms!

།བ།ད།ག།ཅ།ག།དེ།ད།འཛི།ར།བྱ།བ།རྩོ།མ།པ།ལ། །ག།ག།ས།ད།ད།ཉེ།བ།ར།འཚོ།བ།ཀུ།ན།ཞི།ན།ས།

DAK CHAK DENG DIR JA WA TSOM PA LA GEK DANG NYE WAR TSE WA KÜN ZHI NE

With all obstacles and harmful influences pacified, may the work we are now about to begin meet

།འཛོ།ད།དོ།ན།ད།པ།ལ།འཕེ།ལ།བ།ས།མ།དོ།ན།ཡི།ད།བ།ཞི།ན།འཕྱུ།བ། །བ།ག།ཤི།ས།བ།དེ།ལ།ལ།ག།ས།ལུ།ན།སུ།མ།ཚོ།ག།ས།པ།ར།ཤོ།ག།

DÖ DÖN PAL PEL SAM DÖN YI ZHIN DRUP TA SHI DE LEK PÜN SUM TSOK PAR SHOK

with ever-growing fulfillment and success and bring good fortune, prosperity, happiness and peace!

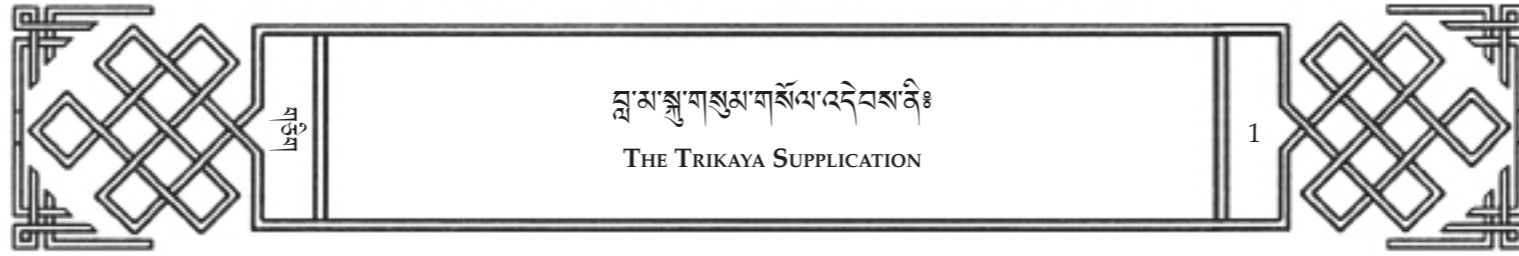
།ལཱ།ད།ཚོ།བ།རྫོ།ད།ན།དེ།ཉེ།ན།དོ།ན།ཀུ།ན།འཕྱུ།བ། །ཉལ།ཚོ།བ།རྫོ།ད།ན།མི།ལ།མ།བ།ཟང།པོ།མཐོ།ད། །ག།ལུ།ལ།དུ།འཕྱུ།ག།ཚོ།བ།རྫོ།ད།ན།ལྷོ།ག།ས།ལེ།རྒྱུ།ལ། །བྱ།བ།བ།རྩམ།ས།དུ།ས།བ།རྫོ།ད།ན།འཛོ།ད།དོ།ན།འཕེ།ལ། །རྒྱུ།ན།དུ།བ།རྫོ།ད།ན།ཚོ།ད།པ།ལ།ག།ག།ས།འཕྱོ།ར།ཤི།ས།  
།བ།དེ།ལ།ལ།ག།ས།ལུ།ན།ཚོ།ག།ས།བ།ས།མ།དོ།ན།ཡི།ད།བ།ཞི།ན།འཕྱུ།བ། །སྤི།ག།སྤྱི།བ།ཀུ།ན།བྱང།མ།དོ།ན།མཐོ།དེ།ས།ལ།ལ།ག།ས།ཀུ།ས། །དོ།ན།ཀུ།ན།འཕྱུ།བ།རྒྱུ།ལ།མ།ཚོ།ག།གི།ས།ག།སུ།ད།ས།  
།ར།བ།ཚོ།ས།མེ།སྤྱེ།ལ།རྒྱ།བ།མོ།ཚོ།ས། ན།ག།ཟང།འཛོ།མ།དང།རྒྱུ།རྒྱ།རྒྱུ།ལུ།ཀུ།དུ།ས།བ།ཟང།པོ།འཛོ།ཚོ།ལ།འཛོ།མ།ད།པ།ལ།ད།གྲེ།ས།པ།འཛོ།དོ།རྩོ།རྩོ།ཡི།ད།མ།ཚོ།ལ།ས།ལུ།ད།བ།རོ།ར།ལུ།འཛོ།པོ།མ།དྲ།ལ།མ། །ད།ག།ལ།ལ།ག།ས།འཕེ།ལ།

*If one recites this when waking, all one's aims for that day will be achieved. If one recites this when going to bed, one will experience excellent dreams.  
If one recites this when entering battle, one will have victory. If one recites this when starting an activity, what is wished for will be accomplished.  
If one recites this regularly, long life, abundance, fame, prosperity, auspiciousness, happiness, and all the most wonderful things will be accomplished in accordance with one's wishes.  
All harmful actions and obscurations will be purified, and all benefits will be achieved through the definite goodness in the higher realms.*

*This was taught by the Supreme Victorious One. On a supreme day, at the most excellent time of the fire monkey year, on the third day of the seventh month, with the heavenly body of the sun and the constellations victorious, this great necklace of jewels arose from the ocean of mind of Jampal Jaypai Dorje. Mangalam! May excellent virtue increase!*



རྒྱལ་བའི་བུ་ལྷན་གསོལ་འདེབས་ Seven Line Supplication	<p>༄༅། རྒྱ་ཡུལ་གྱི་ལུང་གྲང་མཚམས་ལ། བུ་ཤེ་སར་སྤོང་པོ་ལ། ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན་ལ།</p> <p>HUNG O GYEN YÜL GYI NUB JANG TSAM PE MA GE SAR DONG PO LA YA TSEN CHOG GI NGÖ DRUB NYE</p> <p>HUNG At the northwest border of Uddiyana, at the center of a lotus,</p> <p>བུ་ཤེ་ལྷན་གསོལ་ལྷན་སུ་གྲགས་ལ། འཕོར་དུ་མཁའ་འགོ་མང་པོས་བསྐོར་ལ། བྱེད་ཀྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱབ་ཀྱི།</p> <p>PE MA JUNG NAY SHE SU DRAG KOR DU KAN DRO MANG PÖ KOR KYE KYI JE SU DAG DRUB KYI</p> <p>You achieved wondrous supreme siddhi and are renowned as Padmakara. You are surrounded by an entourage of many dakinis.</p> <p>བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ་ལ། རྒྱ་ཡུལ་གྱི་ལུང་གྲང་མཚམས་ལ།</p> <p>JIN GYI LAB CHIR SHEK SU SÖL GU RU PE MA SIDDHI HUNG</p> <p>I follow in your footsteps. I pray that you come here to grant your blessing. GURU PADMA SIDDHI HUNG</p>	2
--	---	---



༡། ཨོཾ་མ་ཏོ། ལྷོས་བྲལ་ཚེས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཞིང་ཁམས་སུ། ཚེས་ཉིད་དུས་གསུམ་སྐྱེ་འགགས་མེད་པའི་ངང་། བྱ་བྲལ་ལྷུན་རྫོགས་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་སྐྱེ།

E MA HO TRU DREL CHU KYI YING KYI SHING KAM SU CHU NYID DU SUM KYE GAK ME PE NGANG JA DREL LHUN DZOK DE WA CHEN POI KU

Emaho! In the dharmadhatu realm beyond elaboration, the state of dharmata in which there are no three times, beginning, or end, you are the actionless,

ནམ་མཁའ་བཞིན་དུ་བྱུགས་རྗེ་སྤྱོད་པའི་མེད་པའི་མཚན་ལོ་མཚོ། ལྷོ་མ་ཚེས་ཀྱི་སྐྱེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ཨོཾ་རྒྱན་པརྟ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

NAM KA SHIN TU TUK JE CHOK RI ME LA MA CHU KYI KU LA SUL WA DEP O GYEN PE MA JUNG NE LA SUL WA DEP

naturally perfect mahasukhakaya. Like space, your compassion is impartial. I supplicate the dharmakaya Guru. I supplicate Padmakara of Uddiyana.

༄༅།

བདེ་ཆེན་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ། ལྷ་གསུང་བྱུགས་དང་ཡོན་ཏན་སྤོན་ལས་ཀྱི། ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལྷན་བདེ་བར་གཤེགས་པའི་སྐུ།  
DE CHEN LHUN GYI DRUP PE SHING KAM SU KU SUNG TUK DANG YUM TEN TIN LE KYI YE SHE NGA DEN DE WAR SHEK PE KU

In the realm of natural great bliss you are the sugatakaya with the five wisdoms of body, speech, mind, qualities, and activity.

བྱུགས་རྗེ་བྱེ་བྲག་སྐྱ་ཚོགས་སོ་སོར་སྟོན། ལྷ་མ་ལོངས་སྤྱོད་རྗེ་གས་སྐུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།  
TUK JE JE DRAK NA TSOK SO SOR TUN LA MA LONG CHU DZOK KU LA SUL WA DEP O GYEN PE MA JUNG NE LA SUL WA DEP

Your compassion is displayed in various ways. I supplicate the sambhogakaya Guru. I supplicate Padmakara of Uddiyana.

མི་མཐེད་འཇིག་རྟེན་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ། བྱུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་འགོ་བའི་དོན་ལ་བྱོན། གང་ལ་གང་འདུལ་ཐབས་གྱིས་འགོ་དོན་མཛད།  
MI JE JIK TEN DAK PE SHING KAM SU TUK JE CHEN PU DRO WE DUN LA JUN KANG LA KANG DUL TAP KYI DRO DUN DZE

In this pure world-realm called Forbearance you help beings through great compassion. You benefit beings in ways appropriate to each.

འདས་དང་མ་བྱོན་ད་ལྟ་དུས་གསུམ་གྱི། ལྷ་མ་སྐུལ་པའི་སྐུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།  
DE DANG MA JUN DA TA DU SUM GYI LA MA TRUL PE KU LA SUL WA DEP O GYEN PE MA JUNG NE LA SUL WA DEP

I supplicate the nirmanakaya Gurus of the past, present, and future. I supplicate Padmakara of Uddiyana.

ཨོ་མ་ཏོ། ཚོས་སྐུ་ཀུན་བཟང་དུག་པ་དོ་རྗེ་འཆང། སྟོན་པ་དོར་སེམས་བཅོམ་ལྷན་ཤུག་འི་རྒྱལ། མགོན་པོ་ཆེ་དཔག་མེད་དང་སྐུན་རས་གཟིགས།  
E MA HO CHU KU KUN ZANG DRUK PA DOR JE CHANG TUN PA DOR SEM CHOM DEN SHAK YE GYAL GUN PO TSE PA ME DANG CHEN RE ZI

Emaho! Dharmakaya Samantabhadra, Vajradhara the Sixth, Teacher Vajrasattva, Bhagavat Shakyaraja, Protector Amitayus, and Avalokita:

དབྱེར་མེད་པདྨ་དེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ལྷ་ཡི་བདག་ཉིད་འཇམ་དཔལ་གཤིན་རྗེའི་གཤེད། གསུང་གི་བདག་ཉིད་དབང་ཆེན་ཏྟ་སྐད་འཆོར།  
YER ME PE MA DE LA SUL WA DEP KU YI DAK NYI JAM PAL SHIN JE SHE SUNG GI DAK NYI WANG CHEN TA KE TSER

I supplicate Padma, all of you as one. Manjushri Yamantaka is your body, mighty Hayagriva your speech,

༄༅།

ཐུགས་ཀྱི་བདག་ཉིད་ཡང་དག་ཉེ་སུ་ཀམ། གུ་སུ་ཡིད་བཞིན་ལོ་ས་སུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

TUK KYI DAK NYI YANG DAK HE RU KA GU RU YI SHIN NOR BU LA SUL WA DEP

and Perfect Heruka your mind. I supplicate Guru Wish-Fulfilling Jewel.

ཡོན་ཏན་ཟེལ་གཞོན་ཆེ་མཚོག་ཉེ་སུ་ཀམ། སྤོན་ལས་བདག་ཉིད་དོ་རྗེ་གཞོན་ལུའི་སྐུ། མ་མོ་མཁའ་འགྲོའི་གཙོ་བོ་མངོན་རྗེ་གས་རྒྱལ། དབལ་ཆེན་ཐོད་སྤོང་རྩལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

YUN TEN ZIL NUN CHEM CHOK HE RU KA TRIN LE DAK NYI DOR JE SHUN NUI KU MA MO KAN DROI TSO WO NGUN DZOK GYAL PAL CHEN TU TRENG TSAL LA SUL WA DEP

Your overwhelming qualities are Supreme Heruka, your activity Vajrakumara. You are Perfect King, the leader of matrikas and dakinis. I supplicate Great Splendor Kapalamala.

སྐྱུ་ཡི་དབྱིངས་སུ་སྐྱུ་འཕྲུལ་ཞི་བློའི་ངང་། གསུང་གི་གདངས་སྐྱད་ཡན་ལག་བཅུ་གཉིས་ལྡན། ཐུགས་ཀྱི་དགོངས་པ་ཟང་ཐལ་ཡོངས་ལ་བྱབ། མཁའ་འགྲོའི་གཙོ་བོ་རྗེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

KU YI YING SU GYU TRUL SHI TROI NGANG SUNG GI DANG KE YEN LAK CHU NYI DEN TUK KYI GONG PA ZANG TAL YONG LA KYAP KAN DROI TSO WO JE LA SUL WA DEP

The magical peaceful and wrathful ones inhabit your body. Your speech has the twelve branches. Your mind's wisdom is penetrating and all-pervasive. I supplicate the lord and leader of dakinis.

སྐྱུ་ཚབ་ལུང་བསྟན་གསུང་ཚབ་གཏེར་དུ་སྤྲས། ཐུགས་ཀྱི་དགོངས་པ་ལས་ཅན་སུ་ལ་གཏད།

KU TSAP LUNG TEN SUNG TSAP TER DU BE TUK KYI GONG PA LE CHEN BU LA TE

You prophesied your representatives, concealed your words as treasure, entrusted your wisdom to karmic disciples,

བརྩེ་བའི་ཞལ་ཆེམས་བོད་འབངས་ཡོངས་ལ་བཞག། སྤོན་ཆེན་སྐུལ་བའི་སྐྱུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

TSE WE SHAL CHEM BU BANG YONG LA SHAK DRIN CHEN TRUL PE KU LA SUL WA DEP

and left your loving testament to all Tibetans. I supplicate you, nirmanakaya so kind.

བཀའ་སྤོན་དྲན་ལོ་གུ་སུ་རིན་པོ་ཆེ། ཐུགས་དམ་ཞལ་བཞེས་དགོངས་པས་བཟུང་དུ་གསོལ། དུས་ངན་འདི་ལ་རེ་ལྷོས་གཞན་མ་མཚེས།

KA DRIN DREN NO GU RU RIN PO CHE TUK DAM SHAL SHE GONG PE ZUNG DU SUL. DU NGEN DI LA RE TU SHEN MA CHI

I remember your kindness, Guru Rinpoche. Please care for me, remembering your promise. In these evil times I've no other hope.



༄༅།

ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་ཤིག་ཨོ་རྒྱན་སྐྱལ་པའི་སྐྱེ། མཐུ་རྩལ་རྣམ་པས་དུས་ངན་གཡོ་འབྲུགས་བསྐྱོག།

TUK JE ZIK SHIK O GYEN TRUL PE KU TU TSAL NU PE DU NGEN YO TRUK DOK

See me with compassion, nirmanakaya of Uddiyana. Avert with your power the unrest of evil times.

བྱིན་རླབས་ཡེ་ཤེས་དབང་ཆེན་བསྐྱུར་དུ་གསོལ། ཉམས་དང་རྟོགས་པའི་རྩལ་བྱགས་རྒྱས་པ་དང།

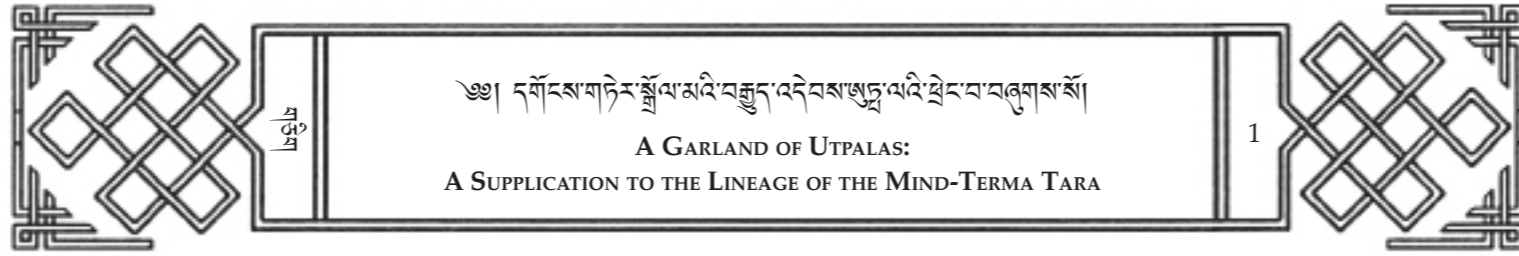
JIN LAP YE SHE WANG CHEN KUR DU SUL NYAM DANG TOK PE TSAL SHUK GYE PA DANG

Please grant your blessing and the great empowerment of wisdom. Cause experience and realization to increase.

བསྟན་འགྲོར་ཕན་པའི་མཐུ་རྩལ་རབ་ལྡན་ཅིང། ཆོ་གཅིག་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

TEN DROR PEN PE TU TSAL RAP DEN CHING TSE CHIK SANG GYE DRUP PAR DZE DU SUL

Give me the ability to serve dharma and beings. Please cause me to achieve buddhahood in this life.



༄། ཚཱ་ཀུ་ཤེར་ཅིན་ཅོམ་དྲུག་ཀུན་བཟང་མོ། །ཡོངས་སྤྱོད་ཡོངས་རྫོགས་བཟླ་བ་རྩི། །སྤྱུལ་བའི་རྣམ་ལོག་རྗེ་མཚུན་སྒྲོལ་མ་ཡུམ།

CHU KU SHER CHIN CHOM DEN KUN ZANG MO LONG CHU YONG DZOK VA JRA VA RA HI TRUL PE NAM RUL JE TSUN DRUL MA YUM

Dharmakaya Prajnaparamita mother Samantabhadri; sambhogakaya Vajravarahi; and nirmanakaya mother Arya Tara:

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྤྱོལ། །སངས་རྒྱལ་གཉིས་པ་བརྒྱ་ཀུ་ར་དང་། །གསང་སྤྲུགས་མཛོད་འཛིན་རྒྱ་གི་འབུམ་གྱི་རྗེ།

SUL WA DEP SO CHOK TUN NGU DRUP TSUL SANG GYE NYI PA PE MA KA RA DANG SANG NGAK DZU DZIN DA KI BUM GYI JE

I pray to you; bestow supreme and common siddhi. Second Buddha Padmakara; queen of a hundred thousand dakinis, holder of the treasury of guhyamantra;

༄༅།

།འབྲུང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ལྷ་སྐྱས་རོལ་བ་སྣུལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྣུལ། །ཟབ་གཏེར་སློ་འབྲེད་མཚོག་གྲུབ་བདེ་ཚེན་གླིང་།

JANG CHUP SEM PA LHA SE RUL PA TSAL SUL WA DEP SO CHOK TUN NGU DRUP TSUL ZAP TER GO JE CHOK GYUR DE CHEN LING

and bodhisattva prince Rölpa Tsal: I pray to you; bestow supreme and common siddhi. Chokgyur Lingpa, who opened the door to profound terma;

།བཀའ་བབས་བདུན་ལྷན་དོ་རྗེ་གཟི་བརྗིད་རྩལ། །རྒྱལ་བསྐྱེད་གསལ་མཛད་པདྨ་གར་གྱི་དབང་། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྣུལ།

KA BAP DUN DEN DOR JE ZI JI TSAL GYAL TEN SAL DZE PE MA GAR GYI WANG SUL WA DEP SO CHOK TUN NGU DRUP TSUL

Dorje Ziji Tsal, who possessed the seven dispensations; and Padma Garwang, who illuminated the victor's teachings: I pray to you; bestow supreme and common siddhi.

།གཞན་ཡང་ཟབ་རྒྱས་སློན་གྲོལ་མཛོད་འཛིན་པའི། །རྩ་བརྒྱད་སྤྲ་མ་འཕགས་མ་ལྷུར་མཛད་ལྷ། །རྩ་གསུམ་དོ་རྗེ་ཚོས་སྤང་རྒྱ་མཚོ་ལ།

SHEN YANG ZAP GYE MIN DRUL DZU DZIN PE TSA GYU LA MA PAK MA NYUR DZE LHA TSA SUM DOR JE CHU SUNG GYA TSO LA

Root and lineage gurus who hold the treasury of profound and vast maturation and liberation; Arya Tara, the quick-acting deity; and the ocean of three roots and vajradharmapalas:

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྣུལ། །ངེས་པར་འབྲུང་བས་སློ་རྒྱུད་ཞིང་ས་བརྒྱན། །ལྷག་བསམ་དག་པའི་ལྷང་འབྲུངས་ཚར་དུ་དངར།

SUL WA DEP SO CHOK TUN NGU DRUP TSUL NGE PAR JUNG WE LO GYU SHING SA LEN LHAK SAM DAK PE JANG TRUNG TSAR DU NGAR

I pray to you; bestow supreme and common siddhi. May the soil of my being be moistened by renunciation. May the seedling of pure benevolence be born and grow.

།ཡེ་ཤེས་ཚེན་པོའི་འབྲས་བུ་གཡུར་བ་བའི། །དོན་གཉིས་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

YE SHE CHEN POI DRE BU YUR ZA WE DUN NYI LHUN GYI DRUP PAR DZE DU SUL

May the fruit, great wisdom, ripen. I pray that you bring about the spontaneous accomplishment of the two aims.

ཅེས་པ་འདི་ཡང་མཆོག་གྱོ་ཤས་ཀྱིས་པ་དགེ་ལེགས་འཕེལ།།

*This was written by Manjughosha. May virtue and goodness increase!*

༄༅།

རྒྱལ་ཀུན་སྐྱེས་ཡུམ་ཚོས་དབྱིངས་ཀུན་བཟང་མོ། བོད་འབངས་སྐྱོབས་པའི་མ་གཅིག་དྲིན་མོ་ཚེ། དངོས་གྲུབ་མཚོག་སྤྱོད་བདེ་ཚེན་མཁའ་འགྲོའི་གཙུག་པོ།  
 GYAL KÜN KYE YUM CHÖ YING KÜN SANG MO BÖ BANG KYOP PAY MA CHIK DRIN MO CHE NGÖ DRUP CHOK TSÖL DE CHEN KHAN DROY TSO  
 Mother of all buddhas, dharmadhatu, Samantabhadri, sole kind mother and protector of Tibetan people, bestower of supreme siddhi, foremost diking of mahasukha:

ཡེ་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། སྤྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཚད་ཞི་བ་དང་། ལྷ་མའི་སྐྱེ་བརྟན་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། འད་མུག་མཚོན་སྐལ་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།  
 YE SHE TSO GYAL SHAP LA SÖL WA DEP CHI NANG SANG WAY BAR CHE SHI WA DANG LA MAY KU TSE TEN PAR JIN GYI LOP NE MUK TSÖN KAL SHI WAR JIN GYI LOP

I supplicate at the feet of Yeshe Tsogyal. Bless us that outer, inner, and secret obstacles be pacified, that the lamas' lives be stable, that his age of sickness, famine, and war be pacified,

བྱད་ཡུར་བོད་གཏོང་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། ཚོད་པལ་ཤེས་རབ་རྒྱས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། བསམ་བ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།  
 CHE PUR BÖ TONG SHI WAR JIN GYI LOP TSE PAL SHE RAP GYE PAR JIN GYI LOP SAM PA LHÜN GYI DRUP PAR JIM GYI LOP

that curses, kila-magic, and incitements be pacified, that life, wealth, and wisdom increase, and that wishes be spontaneously fulfilled.

བདུ་མ་འབྱུང་གནས་ཁྱེད་སྐྱུ་ཅི་འདྲ་དང་། འཁོར་དང་སྐྱེ་ཚེའི་ཚད་དང་ཞིང་ཁམས་དང་། ཁྱེད་གྱི་མཚན་མཚོག་བཟང་པོ་ཅི་འདྲ་བ།  
 PE MA JUNG NE KHYE KU CHI DRA DANG KHOR DANG KU TSE TSE DANG SHING KHAM DANG KHYE KYI TSEN CHOK SANG PO CHI DRA WA

Padmakara, may I and other come to have a body like yours, a retinue like yours, a lifespan like yours, a realm like yours,

དེ་འདྲ་ཞོན་ར་བདག་སོགས་འགྲུར་བར་ཤོག། ཁྱེད་ལ་བསྟོད་ཅིང་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས། བདག་སོགས་གང་དུ་གནས་པའི་ས་སྤྱོགས་སུ།  
 DE DRA KHO NAR DAK SOK GYUR WAR SHOK KHYE LA TÖ CHING SÖL WA TAP PAY TÛ DAK SOK GANG DU NE PAY SA CHOK SU

and a wonderful name just like yours. Through my praise and prayer, please pacify all sickness, dons, deprivation, and fighting,

འད་གདོན་དབུལ་ཚོངས་འཐབ་རྩོད་ཞི་བ་དང་། ཚོས་དང་བྱ་གཞི་འཕེལ་བར་མཛད་དུ་གསོལ།  
 NE DÖN UL PONG TAP TSÖ SHI WA DANG CHÖ DANG TA SHI PEL WAR DZE DU SÖL

and increase Dharma and goodness wherever it is we live.



ॐ



ཕྱུ

༄༅། །དགོངས་གཏེར་སྒྲོལ་མའི་ཟབ་ཏིག་ལས། མཚུལ་ཚོ་ག་ཚོགས་གཉིས་སྟིང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

THE MIND TREASURE FROM THE PROFOUND DROP OF THE DRÖLMA (TARA) CALLED THE MANDALA RITUAL  
ADORNED WITH THE ESSENCE OF THE TWO ACCUMULATIONS

1



༄༅། །ན་མོ་གུ་རུ་ཨ་རྒྱ་ཏུ་ར་ཡེ། ཏུས་གསུམ་འབྲེན་པ་སྲས་བཅས་ལས། །བྱུགས་བསྐྱེད་ཐིམ་ལས་མྱད་བྱུང་བ། །ཡུམ་གྱི་སྒྲོལ་མ་ལ་བཏུད་ནས། །བྱ་སྟོན་དང་མཐུན་ཉམས་ལེན་བཤད།  
།དེའང་ཟབ་ཏིག་འདི་ནམས་ཡང་ཟབ་སྟིང་པོ་བསྐྱེད་པ་ཡིན་པས་སྒྲོས་བཅས་མང་ཏུ་མི་དགོས་ཀྱང་། ཅུང་ཟད་སྒྲོས་པ་དང་རྒྱུན་ཁྱེར་བྱ་བ་སྟེ་རྒྱས་བསྐྱེད་གཉིས་ལས། དང་པོ་ནི། རྗེ་བཙུན་སྒྲོལ་  
མའི་སྐུ་བརྟན་བྲིས་འབྲུང་སོགས་དགོན་མཚོག་གི་རྟེན་གང་འདོམ་མཐུན་ཏུ་སྟེགས་བྱ་གཙང་མར་ཚུགས་ཉེར་སྟོན། དཀར་རྒྱུ་མ། བསང་རྒྱ། མཚོན་པའི་མཚུལ། འཕོར་ནས་སོགས་འདུ་བྱས།  
འབྲུབ་ན་ཐུས་དང་གཙང་སྐྱ་ཀུན་སྟོན་དང་ལྡན་པ་བྱ་ཞིང་། མི་ལྷོགས་ན་ག་ཆང་མ་འབྲུང་བའི་སྐྱ་དྲོའི་ཆ་ལྟ་བུ་སྟིང་ལས་དེས་འབྲུང་དང་། བྱང་རྒྱུབ་སེམས་ཀྱི་ཀུན་སྟོན་དང་ལྡན་པས་སྐབས་སེམས་ནི།

*Having paid homage to the mother, Tara, whose intention and activity are more excellent even than those of the guides of the three times and their children, I will explain the practice in accordance with the kriya and charya tantras. As these Profound Drop practices are the condensed essence, much elaboration is unnecessary. However there are both extensive and abbreviated formats, the one slightly elaborate and the other for daily use. The first: In front of a statue or painting of the Jetsünma Tara, or whatever image of the three jewels you can acquire, on a clean surface set out the two waters with the usual offerings: a round white tormā, an offering mandala, grain for tossing, and so forth. If you can, abide in the conduct of abluition and purification. If not, at least perform the practice at a time of day at which you have not consumed meat or alcohol, such as in the morning.*

*With stable renunciation for existence and the bodhichitta attitude, go for refuge and generate the mind of awakening as follows:*

ལྷ། མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་རྗེ་བཙུན་མ་མངོན་སུམ་དུ་བཞུགས་པར་གྱུར། །ན་མོ་དཀོན་མཆོག་ཀྱུན་དངོས་རྗེ་བཙུན་མར། །བདག་སོགས་འགྲོ་ཀྱུན་སྐྱབས་སུ་མཆི།  
 DÜN GYI NAM KAR JE TSÜN MA NGÖN SUM DU ZHUK PAR GYUR NA MO KÖN CHOK KÜN NGÖ JE TSÜN MAR DAK SOK DRO KÜN KYAP SU CHI

In front of me, in the sky, the noble Tara is directly perceived. I pay homage to the real embodiment of the triple gem, Tara.

བྱང་ཚུབ་སློན་པའི་སེམས་བསྐྱེད་ནས། །ཟབ་མོའི་ལམ་ལ་འཇུག་པར་བསྐྱེ། །ཚར་གསུམ། །ཚོགས་བསགས་པ་ནི།  
 JANG CHUP MÖN PAY SEM KYE NE ZAP MÖ LAM LA JUK PAR GYI

Having developed the bodhichitta of aspiration, I enter the profound path. Repeat three times. Then gather the accumulations:

རྗེ་བཙུན་འཕགས་མ་སྐྱོལ་མ་དང་། །ཕྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་བཞུགས་པ་ཡི། །རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་ཐམས་ཅད་ལ། །ཀྱུན་ནས་དང་བས་ཕྱག་བསྐྱེའོ། །མི་ཉོག་བདུག་སློས་མར་མེ་དྲི།  
 JE TSÜN PAK MA DRÖL MA DANG CHOK CHU DÜ SUM ZHUK PA YI GYAL WA SE CHE TAM CHE LA KÜN NE DANG WE CHAK GYI O ME TOK DUK PÖ MAR ME DRI

To the noble Arya Tara and to the buddhas and bodhisattvas in the ten directions and the three times, I bow to you with complete faith. I make offerings both actual and imagined of such things as

ཞལ་ཟས་རོལ་མོ་ལ་སོགས་པ། །དངོས་འབྱོར་ཡིད་གྱིས་སྐྱུལ་ནས་འབུལ། །འཕགས་མའི་ཚོགས་གྱིས་བཞེས་སུ་གསོལ། །ཐོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར།  
 SHAL ZE RÖL MO LA SOK PA NGÖ JOR YI KYI TRÜL NE BÜL PAK MAY TSOK KYI ZHE SU SÖL TOK MA ME NE DA TAY BAR

flowers, incense, lamps, perfume, food, music, and much else. I beseech the holy assemblage to accept these offerings. From beginningless time until now, I repent all the ten unvirtuous acts,

མི་དགེ་བཅུ་དང་མཚམས་མེད་ལ། །སེམས་ནི་ཉོན་མོངས་དབང་གྱུར་པའི། །སྤྲིག་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་པར་བསྐྱེ། །ཉན་ཐོས་རང་རྒྱལ་བྱང་ཚུབ་སེམས།  
 MI GE CHU DANG TSAM ME NGA SEM NI NYÖN MONG WANG GYUR PAY DIK PA TAM CHE SHAK PAR GYI NYEN TÖ RANG GYAL JANG CHUP SEM

the five actions of immediate consequence, and all the other negative actions I have committed when influenced by mental affliction. I rejoice in whatever virtue shravakas,

སོ་སོ་སྐྱེ་བོ་ལ་སོགས་པས། །དུས་གསུམ་དགེ་བ་ཅི་བསགས་པའི། །བསོད་ནམས་ལ་ནི་བདག་ཡི་རང་། །སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང་།  
 SO SO KYE WO LA SOK PE DÜ SUM GE WA CHI SAK PAY SÖ NAM LA NI DAK YI RANG SEM CHEN NAM KYI SAM PA DANG

pratyekabuddhas, bodhisattvas, and ordinary people have gathered throughout the three times. I pray that the wheel of the dharma be turned in the form of the greater and lesser

༄

ལྷོ་ཡི་བྱེ་བྲག་རི་ལྷ་བར།      ཆེ་ཆུང་ཐུན་མོང་བྲེག་པ་ཡི།      རྗེས་གྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་དུ་གསོལ།      འཁོར་བ་རི་སྲིད་མ་སྐྱོང་བར།

LO YI JE DRAK JI TA WAR      CHE CHUNG TÜN MONG TEK PA YI      CHÖ KYI KOR LO KOR DU SÖL      KOR WA JI SI MA TONG BAR

vehicles for as many different aptitudes as are present in the motivations of all sentient beings. I beseech the buddhas not to pass into nirvana but, until samsara is completely emptied,

ལྷ་ངན་མི་འདའ་བྲུགས་རྗེ་ཡིས།      ལྷུག་བསྐལ་རྒྱ་མཚོར་བྱིང་བ་ཡི།      སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་གཟིགས་སུ་གསོལ།      བདག་གིས་བསོད་ནམས་ཅི་བསགས་པ།

NYA NGEN MI DA TUK JE YI      DUK NGAL GYA TSOR JING WA YI      SEM CHEN NAM LA ZIK SU SÖL      DAK GI SÖ NAM CHI SAK PA

to look with great compassion on all sentient beings who flounder in this ocean of frustration and sorrow. May whatever merit I have accumulated become a seed for the

ཐམས་ཅད་བྱང་ཆུབ་རྒྱུར་གྱུར་ནས།      །རིང་པོར་མི་ཐོགས་འགོ་བ་ཡི།      །འདྲེན་པའི་དཔལ་དུ་བདག་གྱུར་ཅིག      ཅེས་པའི་བར་བརྗོད།

TAM CHE JANG CHUP GYUR GYUR NE      RING POR MI TOK DRO WA YI      DREN PAY PAL DU DAK GYUR CHIK

enlightenment of all beings. On reaching enlightenment myself, may I develop, without delay, the qualities of a savior of beings.      Recite up to here.

གསུམ

5

མཚོན་པ་བྱིན་རླབས་ནི།      ཨོྲོ་བཏྲ་ཨ་མྲི་ཏ་ཀུཏྲ་ལྷི་ཏ་ན་ཏ་ན་རྩྱེ་ཡེ།      ཨོྲོ་སྤ་སྤྲ་མ་ཤུརྩེ      སམ་ཏྲུམྱེ      སྤ་སྤྲ་མ་ཤུརྩེ་ལྷི།

The consecration of the offerings:      OM BENZA AMRITA KUNDALI HANA HANA HUNG P'HET      OM SWABHAWA SHUDDHA      SARWA DHARMA      SWABHAWA SHUDDHO HANG

གནས་ཡུལ་བསྐྱོ་བཞོད་པའི་ཞིང་།      །དབྱིབས་དང་རྒྱན་བཞོད་ཚད་མེད་པར།      །ལྷ་རྗེས་ཏིང་འཛིན་ལས་གྱུབ་པའི།      །མཚོན་རྗེས་བསམ་མི་བྱུང་བར་གྱུར།

NE YÜL PE MO KÖ PAY SHING      YIP DANG GYEN KÖ TSE ME PAR      LHA DZE TING DZIN LE DRUP PAY      CHÖ DZE SAM MI KYAP PAR GYUR

The environment becomes the Realm of Lotus Design with unlimited shapes and adornments. The offering substances, created by samadhi, become inconceivable and divine.

ཨོྲོ་བཏྲ་      ཨ་རྩྱེ་      ཤུཾྱི་      ཤུཾྱི་      ཏྲུ་པེ་      ཨུ་ལོ་གེ་      གཏྲེ་      རི་བི་ཏེ་      འཤྲ་      ཨུ་རྩྱེ།      ཨོྲོ་བཏྲ་སྤ་ར་ཏ་འེ།

OM BENZA      ARGHAM      PADYAM      PUPE      DHUPE      ALOKE      GENDHE      NEWIDYE      SHAPDA      AH      HUNG      OM BENZA SAPA RANA KAM

Water for the mouth, water for the feet, flowers, incense, light, perfume, food, and music.

Green Tara Sadhana  
འབྲོག་ལྷོ་སྤེན་པེ་མེ

6



རྒྱ  རྒྱ	<p>         དེ་ནས་ཐོག་མར་དཀོན་མཆོག་སྤྱི་ལ་སྤྱག་མཆོད་འབུལ་བ་ནི། རྩོགས་བཅུ་དུས་བཞིའི་སྤོ་མ་རྒྱལ་བ་སྤྲས་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་བརྗེ་ས་མྱ་ངའི།          CHOK CHU DÜ ZHIY LA MA GYAL WA SE DANG CHE PA TAM CHE DÜN GYI NAM KAR BENZA SAMADZA  <i>Then homage and offerings first to the three jewels in general:</i> All the gurus, victors, and their children of the ten directions and four times form a vajra assembly in the sky in front.       </p> <p>         མ་ལུས་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་མགོན་གྱུར་ཅིང་། །བདུད་སྡེ་དཔུང་བཅས་མི་ཟད་འཛོམས་མཛད་ལྟ། །དངོས་རྣམས་མ་ལུས་ཇི་བཞིན་མཁྱེན་གྱུར་པའི།          MA LÜ SEM CHEN KÜN GYI GÖN GYUR CHING DÜ DE PUNG CHE MI ZE JOM DZE LHA NGÖ NAM MA LÜ JI ZHIN KYEN GYUR PAY  <i>You who are the leader of all sentient beings, you who are the destroyer of all maras and all obstacles, all things are understood by you.</i> </p> <p>         །བཅོམ་ལྡན་ལའོར་བཅས་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ། །བསྐྱ་ཀ་མ་ལུ་ཡ་སྟྲ།          CHOM DEN KOR CHE NE DIR SHEK SU SÖL PEMA KAMALAYA TAM  <i>Conquerer, we request that you approach this place, together with your retinue.</i> </p>	7
----------------	---	---

རྒྱ  རྒྱ  Green Tara Sadhana	<p>         ཡན་ལག་བདུན་པ་ནི། ཇི་སྟེད་སུ་དག་རྩོགས་བཅུའི་འཛིག་རྟེན་ན། །དུས་གསུམ་གཤེགས་པ་མི་ཡི་སེང་གེ་ཀུན། །བདག་གིས་མ་ལུས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ།          JI NYE SU DAK CHOK CHUY JIK TEN NA DÜ SUM SHEK PA MI YI SENG GE KÜN DAK GI MA LÜ DE DAK TAM CHE LA  <i>The seven branches:</i> With body, speech, and mind I pay homage to all those lions of humanity, as many as there are, without exception,       </p> <p>         །ལུས་དང་དག་ཡིད་དང་བས་སྤྱག་བཞིའོ། །བཟང་པོ་སྟོན་པའི་སྟོན་ལམ་སྟོབས་དག་གིས། །རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཡིད་ཀྱིས་མངོན་སུམ་དུ། །ཞིང་གི་རྩལ་སྟེད་ལུས་རབ་བཏུང་བ་ཡིས།          LÜ DANG NGAK YI DANG WE CHAK GYI O ZANG PO CHÖ PAY MÖN LAM TOP DAK GI GYAL WA TAM CHE YI KYI NGÖN SUM DU SHING GI DÜL NYE LÜ RAP TÜ PA YI  <i>who arise in the worlds of the ten directions and the three times. Through the power of this aspiration to excellent conduct, may I see in my mind all the victors and bow to them</i> </p> <p>         །རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་རབ་ཏུ་སྤྱག་འཚལ་ལོ། །རྩལ་གཅིག་སྟེང་ན་རྩལ་སྟེད་སངས་རྒྱས་རྣམས། །སངས་རྒྱས་སྤྲས་ཀྱི་དབུས་ན་བཞུགས་པ་དག།          GYAL WA KÜN LA RAP TU CHAK TSAL LO DÜL CHIK TENG NA DÜL NYE SANG GYE NAM SANG GYE SE KYI Ü NA ZHUK PA DAK  <i>with as many bodies as there are particles in all realms. On each particle, I imagine as many buddhas as there are particles, surrounded by bodhisattvas.</i> </p>	8
--	---	---

ལྷ	<p>༄༅། །དེ་ལྟར་ཚོས་གྱི་དབྱིངས་རྣམས་མ་ལུས་པར། །ཐམས་ཅད་རྒྱལ་བ་དག་གིས་གང་བར་མོས། །དེ་དག་བསྐྱབས་པ་མི་ཟད་རྒྱ་མཚོ་རྣམས།</p> <p>DE TAR CHÖ KYI YING NAM MA LÜ PAR TAM CHE GYAL WA DAK GI GANG WAR MÖ DE DAK NGA PA MI ZE GYA TSO NAM</p> <p>In that way, I imagine the dharmadhatu totally filled with victors. With all the sounds of inexhaustible oceans of song, I fully express the qualities of all the victors.</p>	9
	<p>།དབྱིངས་གྱི་ཡན་ལག་རྒྱ་མཚོའི་སྐྱ་ཀུན་གྱིས། །རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་བརྗོད་ཅིང་། །བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བརྟོད།</p> <p>YANG KYI YEN LAK GYA TSÖ DRA KÜN GYI GYAL WA KÜN GYI YÖN TEN RAP JÖ CHING DE WAR SHEK PA TAM CHE DAK GI TÖ</p> <p>I praise all sugatas. I offer those victors sacred flowers, holy garlands, cymbals, ointments, the best of parasols, the finest lamps, and sacred incense.</p>	
	<p>།མེ་ཏོག་དམ་པ་ཐེང་བ་དམ་པ་དང་། །སིལ་སྟན་རྣམས་དང་བྱུག་པའི་གདུགས་མཚོག་དང་། །མར་མེ་མཚོག་དང་བདུག་སྟོས་དམ་པ་ཡིས།</p> <p>ME TOK DAM PA TRENG WA DAM PA DANG SIL NYEN NAM DANG JUK PAY DUK CHOK DANG MAR ME CHOK DANG DUK PÖ DAM PA YI</p> <p>I offer those victors sacred fabrics, the finest of scents, heaps of medicinal powders equal in size to Mt. Meru, and particularly excellent realms.</p>	

Green Tara Sadhana ཐབ་དྲཱ་སྟོལ་མ	<p>།རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ནི་མཚོད་པར་བགྱི། །ན་བཟའ་དམ་པ་རྣམས་དང་དྲི་མཚོག་དང་། །སྤྱོ་མའི་ལུས་མ་རི་རབ་མཉམ་པ་དང་།</p> <p>GYAL WA DE DAK LA NI CHÖ PAR GYI NA ZA DAM PA NAM DANG DRI CHOK DANG CHE MAY PUR MA RI RAP NYAM PA DANG</p> <p>I also imagine presenting to those victors whatever offerings are unexcelled and vast.</p>	10
	<p>།བཀོད་པ་བྱུང་བར་འཕགས་པའི་མཚོག་ཀུན་གྱིས། །རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ཡང་མཚོད་པར་བགྱི། །མཚོད་པ་གང་རྣམས་སྤྲ་མེད་རྒྱ་ཆེ་བ། །དེ་དག་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་མོས།</p> <p>KÖ PA KYE PAR PAK PAY CHOK KÜN GYI GYAL WA DE DAK LA YANG CHÖ PAR GYI CHÖ PA GANG NAM LA ME GYA CHE WA DE DAK GYAL WA TAM CHE LA YANG MÖ</p> <p>Through the power of faith in excellent conduct, I pay homage and present offerings to all victors.</p>	
	<p>།བཟང་པོ་སྟོད་ལ་དད་པའི་སྟོབས་དག་གིས། །རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་བྱུག་འཚལ་མཚོད་པར་བགྱི། །འདོད་ཆགས་ཞེ་སྤང་གཏི་མུག་དབང་གིས་ནི།</p> <p>ZANG PO CHÖ LA DE PAY TOP DAK GI GYAL WA KÜN LA CHAK TSAL CHÖ PAR GYI DÖ CHAK SHE DANG TI MUK WANG GI NI</p> <p>I confess individually all harmful actions I have done with body, speech, and mind</p>	

༄༅། །ལུས་དང་ངག་དང་དེ་བཞིན་ཡིད་གྱིས་ཀྱང་། །སླིག་པ་བདག་གིས་བགྱིས་པ་ཅི་མཚིས་པ། །དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་སོ་སོར་བཤགས།

LÜ DANG NGAK DANG DE ZHIN YI KYI KYANG DIK PA DAK GI GYI PA CHI CHI PA DE DAK TAM CHE DAK GI SO SOR SHAK

under the power of attachment, aversion, and bewilderment. I rejoice in all the merit of all the victors of the ten directions,

།ཚྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་ཀུན་དང་སངས་རྒྱས་སྐུ་ལ། །རང་རྒྱལ་རྣམས་དང་སློབ་དང་མི་སློབ་དང་། །འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་བསོད་ནམས་གང་ལ་ཡང་། །དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་ཡི་རང་།

CHOK CHUY GYAL WA KÜN DANG SANG GYE SE RANG GYAL NAM DANG LOP DANG MI LOP DANG DRO WA KÜN GYI SÖ NAM GANG LA YANG DE DAK KÜN GYI JE SU DAK YI RANG

of the bodhisattvas and pratyekabuddhas, of those in training and beyond training, and of all beings.

།གང་རྣམས་ཚྱོགས་བཅུའི་འཛིག་རྟེན་སྒྲོན་མ་དག །བྱང་ཚུབ་རིམ་པར་སངས་རྒྱས་མ་ཚགས་བརྟེས། །མགོན་པོ་དེ་དག་བདག་གིས་ཐམས་ཅད་ལ།

GANG NAM CHOK CHUY JIK TEN DRÖN MA DAK JANG CHUP RIM PAR SANG GYE MA CHAK NYE GÖN PO DE DAK DAK GI TAM CHE LA

I exhort all the lamps of the ten directions who have attained passionless buddhahood through the stages of awakening, all those protectors, to turn the unsurpassable wheel of the dharma.

།འཁོར་ལོ་སྐྱ་ན་མེད་པར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱུལ། །སྟུང་ན་འདུལ་སྟོན་གང་བཞེད་དེ་དག་ལ། །འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་ཞིང་བདེ་བའི་ཕྱིར།

KOR LO LA NA ME PAR KOR WAR KÜL NYA NGEN DA TÖN GANG ZHE DE DAK LA DRO WA KÜN LA PEN SHING DE WAY CHIR

With palms fully joined, I request those wishing to demonstrate passing into nirvana to abide for as many kalpas as there are particles in all realms,

།བསྐྱུལ་པ་ཞིང་གི་རྗེས་སྟོན་བཞུགས་པ་ཡང་། །བདག་གིས་ཐལ་མོ་རབ་སྐྱར་གསོལ་བར་བགྱི། །ལྷག་འཚལ་བ་དང་མཚོན་ཅིང་བཤགས་པ་དང་།

KAL PA SHING GI DÜL NYE ZHUK PAR YANG DAK GI TAL MO RAP JAR SÖL WAR GYI CHAK TSAL WA DANG CHÖ CHING SHAK PA DANG

for the benefit and happiness of all beings. To awakening, I dedicate all virtue, however slight, I have accumulated through

།རྗེས་སུ་ཡི་རང་བསྐྱུལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡིས། །དགོ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། །ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བྱང་ཚུབ་ཕྱིར་བསྐྱོའོ།

JE SU YI RANG KÜL SHING SÖL WA YI GE WA CHUNG ZE DAK GI CHI SAK PA TAM CHE DAK GI JANG CHUP CHIR NGO O

homage, offering, confession, rejoicing, exhortation, and requesting.

༄། བར་བརྗོད། །ཨོྲཱ་ཧཱུྃ། བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་གྱི། ལུས་དང་ལོངས་སྤྱོད་དགོ་ཚོགས་ཀྱི། སྤྱིང་བཞི་རི་བབ་ཉི་ལྔ་བཅས། ལྷ་མིའི་ལོངས་སྤྱོད་བསམ་མི་བྱེད།

OM AH HUNG DAK DANG TA YE SEM CHEN GYI LÜ DANG LONG CHÖ GE TSOK KÜN LING ZHI RI RAP NYI DAR CHE. LHA MIY LONG CHÖ SAM MI KYAP

I continually and respectfully offer to the three jewels, the three roots, the ocean of dharma protectors, and gods of wealth, all the bodies, possessions, and virtues of myself and limitless

ཀུན་བཟང་མཚོད་པའི་སྤྱིན་པུང་ཆེ། རྒྱུན་མི་འཚད་པར་སྤྲུལ་བྱས་ཏེ། དགོན་མཚོག་རིན་ཆེན་རྩ་བ་གསུམ། ཚོས་སྤྱང་ལོར་ལྷ་རྒྱ་མཚོ་ལ། ལུས་པས་དྲག་ཏུ་འབྲུལ་བར་བགྱི།

KÜN ZANG CHÖ PAY TRIN PUNG CHE GYÜN MI CHE PAR TRÜL JE TE KÖN CHOK RIN CHEN TSA WA SUM CHÖ SUNG NOR LHA GYA TSO LA GÜ PE TAK TU BÜL WAR GYI

sentient beings, together with the four continents, the supreme mountain, the sun and moon, and the inconceivable wealth of gods and humans, continually emanated as vast clouds of

བསོད་ནམས་ཚོགས་ཆེན་རབ་རྗོགས་ནས། ཡེ་ཤེས་སྤྱང་བ་རྒྱས་པར་ཤོག། ཨོྲཱ་ཧཱུྃ་དེ་བ་རྒྱ་ཀེ་ལྷ་སྤྱི་སྤྱོད་རྒྱ་ལྷ་མཚོ་ལྷ་ཧཱུྃ། ཞེས་མཇུག་ཐུག།

SÖ NAM TSOK CHEN RAP DZOK NE YE SHE NANG WA GYE PAR SHOK OM GURU DEWA DAKINI SARWA RATNA MANDALA PUDZA MEGA AH HUNG

Samantabhadra offerings. May the great accumulation of merit be completed and the radiance of wisdom expand fully. With that, offer a mandala.

ན་མོ་སངས་རྒྱས་ཚོས་དང་དགོ་འདུན་དང་། ལྷ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགོ་དང་། ཚོས་སྤྱང་ལོར་ལྷ་གཏེར་གྱི་བདག་།

NA MO SANG GYE CHÖ DANG GEN DÜN DANG LA MA YI DAM KAN DRO DANG CHÖ SUNG NOR LHA TER GYI DAK

Buddhas, dharma, sangha, gurus, yidams, dakinis, dharma protectors, gods of wealth, lords of terma, you display the nature of unimpeded diversity

ཡེ་ཤེས་གཅིག་གི་ངོ་བོ་ལས། རང་བཞིན་མ་འགགས་ཅིར་ཡང་སྟོན། བྱགས་རྗེ་ཤིན་ལས་སྤང་བོ་ཆེ།

YE SHE CHIK GI NGO WO LE RANG ZHIN MA GAK CHIR YANG TÖN TUK JE TRIN LE ME PO CHE

from within the essence of one wisdom. Your compassion and activity are the most excellent. You are refuges and protectors of all beings.

འགོ་ཀུན་སྤྲུབས་དང་མགོན་གུར་པ། མཁྱེན་བརྗོད་འདུག་ཉིད་ཁྱེད་རྣམས་ལ། བྱག་འཚལ་སྤྱིང་ནས་སྤྲུབས་སུ་མཆི།

DRO KÜN KYAP DANG GÖN GYUR PA KYEN TSEY DAK NYI KYE NAM LA CHAK TSAL NYING NE KYAP SU CHI

You are the embodiment of wisdom and kindness. I pay homage to you from my heart and go to you for refuge. I offer you my body and my possessions.



ལུས་དང་ལོངས་སྤྱོད་མཚོན་པར་འབུལ།      བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་རྣམས།      ཏྲག་ཏུ་སྤྱགས་རྗེས་བསྐྱབ་མཛད་གསོལ།

LÜ DANG LONG CHÖ CHÖ PAR BÜL    DAK DANG TA YE SEM CHEN NAM    TAK TU TUK JE KYAP DZE SÖL

I pray that you will continually protect me and limitless sentient beings with your compassion. Engulf us with splendor,

ནད་དང་གཞོན་པ་ཞི་བ་དང་།      ཚོ་དང་བསོད་ནམས་འཕེལ་བ་དང་།

NE DANG NÖ PA SHI WA DANG    TSE DANG SÖ NAM PEL WA DANG

so sickness and harm may be pacified, so vitality and merit may flourish, and so all of our wishes

བསམ་པའི་དོན་རྣམས་མ་ལུས་ཀྱང་།      ཚོས་བཞིན་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།      ཞེས་འདོད་དོན་གསོལ།

SAM PAY DÖN NAM MA LÜ KÜN    CHÖ ZHIN DRUP PAR JIN GYI LOP

without exception may be fulfilled in accordance with the dharma.    With that, request the fulfillment of your wishes.

དེ་ནས་བྱེ་བྲག་རྗེ་བཙུན་མ་ལ་མཚོན་པ་ལན་གསུམ་འབུལ་ཞིང་བསྟོད་པའི་རྒྱུད་འདོན་པ་ནི།      རང་ཉིད་སྐད་ཅིག་དྲན་རྗེས་སུ།      རྗེ་བཙུན་འཕགས་མའི་སྐྱེ་གསལ་བའི།

RANG NYI KE CHIK DREN DZOK SU    JE TSÜN P'HAK MAY KUR SAL WAY

Then, presenting offerings three times to Jetsünma in particular and the recitation of the Tantra of Praise:    Complete in an instant of recollection, I appear as the noble Jetsünma Tara.

སྤྱགས་ཀར་ཟླ་སྟེང་ཏྱི་ལྗང་གུ།      དེ་ལས་འོད་ཟེར་དབག་ཡས་འཕྲོས།      འཕགས་མ་རྣམ་འཕྲུལ་ཉེར་གཅིག་དང་།      དཀོན་མཚོག་ཀྱི་མཚོའི་སྤྱིན་འཕྲོ་བ།

TUK KAR DA TENG TAM JANG GU    DE LE Ö ZER PAK YE TRÖ    PAK MA NAM TRÜL NYER CHIK DANG    KÖN CHOK GYA TSÖ TRIN TRO WA

In my heart, above a moon, is a green TAM. Innumerable light-rays are projected from that. The twenty-one emanations of Arya Tara and the ocean of the three jewels, billowing like clouds,

མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་སྐྱབ་དྲངས་གྱུར།      ཏྱི་སྤྱི་མེད་འོད་གསལ་ཚོས་སྐྱའི་དབྱིངས།      འགགས་མེད་འཕགས་མའི་ཡེ་ཤེས་སྐྱར།      གང་འདུལ་སྐྱུ་འཕྲུལ་བྱ་བར་གར།

DÜN GYI NAM KAR CHEN DRANG GYUR    TAM KYE ME Ö SAL CHÖ KUY YING    GAK ME PAK MAY YE SHE KUR    GANG DÜL GYU TRÜL DRA WAR SHAR

assemble in the sky in front. The unborn luminous expanse of the dharmakaya dawns as the unceasing wisdom body of Arya Tara, the net of magical illusion that tames everyone.

ལྷན། རྒྱུ་གཤེགས་ཡུལ་རྒྱ་རེ་ཇེ་བདག་དང་འགྲོ་ལ་གྲུགས་བརྟེན་གྱིས་ཉིད་གྱི་རྩུ་འབྲུལ་མཐུ་ཡིས་ནིེ་དེ་སྤིང་མཚོན་པ་བདག་བགྱིད་པེ་དེ་སྤིང་བཙོམ་ལྷན་བཞུགས་སུ་གསོལེ།

TSUR SHEK ARYA TARE DZA DAK DANG DRO LA TUK TSEY CHIR NYI KYI DZU TRÜL TU YI NI JI SI CHÖ PA DAK GYI PA DE SI CHOM DEN ZHUK SU SÖL

Come here, Arya Tara. I request, Conquerer, that you remain here for as long as I present offerings to you, out of your kindness to me and to all beings, and through your miraculous power.

པདྨ་ཀ་མ་ལུ་ཡ་སྟེང་། ཨོ་དངོས་འབྱོར་ཡིད་ལས་བྱུང་བ་ཡིེ་རྒྱན་རྒྱ་བཟང་པོའི་མཚོན་སྤྲིན་གྱིས་ཚོས་དབྱིངས་རྒྱས་པར་བཀའ་བྲུས་ཏེེ་འཕགས་མ་སྟོལ་མ་འཁོར་བཙམ་མཚོནེ།

PEMA KAMALAYA TAM OM NGÖ JOR YI LE JUNG WA YI KÜN TU SANG PÖ CHÖ TRIN GYI CHÖ YING GYE PAR KANG JE TE PAK MA DRÖL MA KOR CHE CHÖ

I fill the dharmadhatu with clouds of Samantabhadra's offerings, actually present and arising from the mind.

ཨོ་ཡུལ་རྒྱ་རེ་ས་བ་རི་བུ་ར་བཟླ་ཨ་རྒྱུ་ པདྨ་ པདྨེ་ ལྷ་པེ་ ཨུ་ལོ་གེ་ གཞེ་ ཝེ་བི་རྩེ་ བཟུ་ པྲ་ཏྲི་ཚུ་སུ་རེུ་ ཞེས་སྟུན་བྲངས་གིང་མཚོན་བསྐྱེད་འབུལ།

OM ARYA TARE SAPARIWARA BENZA ARGHAM PADYAM PUPE DUPE ALOKE GENDHE NEWIDYE SHAPDA TRATITSA SOHA

I offer these to Arya Tara and her retinue. Water for the mouth, water for the feet, flowers, incense, light, perfume, food, and music. *With that, invite them and make general offerings.*

ཨོ་ཨེུ་རྟེང་། ཁམས་གསུམ་སྟོན་བཅུད་དཔལ་འབྱོར་དང་།

OM AH HUNG KAM SUM NÖ CHÜ PAL JOR DANG

I offer to the embodiments of compassion: the three realms, the glory and richness of the environment and its contents,

བདག་ལུས་ལོངས་སྟོན་དགོ་ཚོགས་རྒྱན་གྲུགས་རྗེའི་བདག་ཉིད་རྣམས་ལ་འབུལེ། བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་རྒྱ་གསོལེ།

DAK LÜ LONG CHÖ GE TSOK KÜN TUK JEY DAK NYI NAM LA BÜL ZHE NE JIN GYI LAP TU SÖL

my body, my possessions, and all virtues. I pray that you will accept these and engulf us with your splendor.

ཨོ་སར་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་རུ་མཐུལ་པུ་ཇ་ཏེེ། ཞེས་མཐུལ་བྱེ་བྲག་རྒྱ་སུལ་ནས། བསྟོན་པའི་རྒྱལ་པོའི་རྒྱུད་ལྷག་འཚལ་ཉེར་གཅིག་ཚར་གཉིས་བརྗོད།

OM SARWA TATAGATA RATNA MANDALA PUDZA HO *With that, offer a mandala in particular. Then recite the Tantra of the King of Praises, the twenty-one homages, twice.*



ཨོ་རྩེ་བཙུན་མ་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་ལ་སྤྱག་འཚལ་ལོ།

OM JE TSÜN MA PAK MA DRÖL MA LA CHAK TSAL LO

OM I pay homage to Jetsünma Arya Tara.

།སྤྱག་འཚལ་དུ་རེ་སྤྱར་མ་དབའ་མོ། །ཏུ་རྩེ་ལྷོ་མོ་འཛིགས་པ་སེལ་མ། །ཏུ་རེས་དོན་ཀུན་སྦྱིན་པས་སྒྲོལ་མ། །སྤྱ་རྩེ་ཡི་གོ་ཚྱོད་ལ་འདུད་དོ།

CHAK TSAL TA RE NYUR MA PA MO TUT TA RA YI JIK PA SEL MA TU RE DÖN KÜN JIN PE DRÖL MA SO HA YI GE KYÖ LA DÜ DO

Homage to TARE, "the Liberator," swift and courageous, who through TUTTARE removes all fear and through TURE bestows all benefits. In front of you, SOHA, I bow down.

།སྤྱག་འཚལ་སྒྲོལ་མ་སྤྱར་མ་དབའ་མོ། །སྦྱོན་ཅི་སྐད་ཅིག་སྒྲོག་དང་འདྲ་མ། །འཛིག་རྟེན་གསུམ་མགོན་ཚུ་སྦྱེས་ཞལ་གྱི། །གོ་སར་བྱེ་བ་ལས་ནི་བྱུང་མ།

CHAK TSAL DRÖL MA NYUR MA PA MO CHEN NI KE CHIK LOK DANG DRA MA JIK TEN SUM GÖN CHU KYE SHAL GYI GE SAR JE WA LE NI JUNG MA

Homage to Tara, the quick and heroic, whose eyes flash in an instant like lightning and who arose from the open stamens of the lotus-face of the lord of the three worlds.

།སྤྱག་འཚལ་སྦྱོན་ཀའི་ལྷ་བ་ཀུན་ཏུ། །གང་བ་བརྒྱ་ནི་བཅུ་གས་པའི་ཞལ་མ། །སྐར་མ་སྦྲོང་སྤྱག་ཚོགས་པ་རྣམས་གྱིས། །རབ་ཏུ་སྦྱེ་བའི་འོད་རབ་འབར་མ།

CHAK TSAL TÖN KAY DA WA KÜN TU GANG WA GYA NI TSEK PAY SHAL MA KAR MA TONG TRAK TSOK PA NAM KYI RAP TU CHE WAY Ö RAP BAR MA

Homage to her whose face is like one hundred full autumn moons and who blazes with light like that of thousands of stars.

།སྤྱག་འཚལ་གསེར་སྒྲོ་ཚུ་ནས་སྦྱེས་གྱི། །བརྒྱས་སྤྱག་ནི་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ། །སྦྱིན་པ་བརྩོན་འགྲུས་དཀའ་ཐུབ་ཞི་བ། །བཟོན་པ་བསམ་གཏན་སྦྱོད་ཡུལ་ཉིད་མ།

CHAK TSAL SER NGO CHU NE KYE KYI PE ME CHAK NI NAM PAR GYEN MA JIN PA TSÖN DRÜ KA TUP SHI WA ZÖ PA SAM TEN CHÖ YÜL NYI MA

Homage to her whose hands are adorned by golden blue lotuses and who enacts generosity, exertion, austerity, tranquility, patience, and meditative stability.

།སྤྱག་འཚལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་ཏོར། །མཐའ་ཡས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བར་སྦྱོད་མ། །མ་ལུས་པ་རོལ་སྦྱིན་པ་ཐོབ་པའི། །རྒྱལ་བའི་སྤྱིས་གྱིས་ཤིན་ཏུ་བརྟེན་མ།

CHAK TSAL DE ZHIN SHEK PAY TSUK TOR TA YE NAM PAR GYAL WAR CHÖ MA MA LÜ PA RÖL CHIN PA TOP PAY GYAL WAY SE KYI SHIN TU TEN MA

Homage to her whose crown is the tathagata, who revels in boundless complete victory and who is thoroughly relied upon by bodhisattvas who have attained the perfections without exception.

༄༅། །ཕྱག་འཚལ་རྒྱུ་ར་རྩྱུ་ཡི་གེས། །འདོད་དང་ཕྱོགས་དང་ནམ་མཁའ་གང་མ། །འཛིག་རྟེན་བདུན་པོ་ཞབས་ཀྱིས་མནན་ཏེ། །ལུས་པ་མེད་པར་འགྲུགས་པར་བུས་མ།  
CHAK TSAL TUT TA RA HUNG YI GE DÖ DANG CHOK DANG NAM KA GANG MA JIK TEN DÜN PO SHAP KYI NEN TE LÜ PA ME PAR GUK PAR NÜ MA

Homage to her who, with the syllables TUTTARA HUNG, fulfills wishes and fills all directions and all space, who tramples the seven worlds underfoot and is able to summon all without exception.

།ཕྱག་འཚལ་བརྒྱ་བྱིན་མེ་ལྷ་ཚངས་པ། །རླུང་ལྷ་སྣ་ཚོགས་དབང་ཕྱག་མཚོད་མ། །འབྲུང་པོ་རོ་ལངས་དྲི་ཟ་རྣམས་དང་། །གཞོད་སྦྱིན་ཚོགས་ཀྱིས་མདུན་ནས་བསྟོད་མ།  
CHAK TSAL GYA JIN ME LHA TSANG PA LUNG LHA NA TSOK WANG CHUK CHÖ MA JUNG PO RO LANG DRI ZA NAM DANG NÖ JIN TSOK KYI DÜN NE TÖ MA

Homage to her to whom Indra, Agni, Brahma, Vayudeva, Vishvakarman, and Ishvara present offerings; who is praised by elementals, vampires, scent-eaters, and yakshas.

།ཕྱག་འཚལ་རྒྱུ་ཅེས་བྱ་དང་ཕྱེས་ཀྱིས། །པ་རོལ་ལུའལ་ལའོར་རབ་རྩ་འཛོམས་མ། །གཡས་བསྐྱམ་གཡོན་བརྒྱུང་ཞབས་ཀྱིས་མནན་ཏེ། །མེ་འབར་ལུགས་པ་གིན་རྩ་འབར་མ།  
CHAK TSAL TRE CHE JA DANG PE KYI PA RÖL TRÜL KOR RAP TU JOM MA YE KUM YÖN KYANG SHAP KYI NEN TE ME BAR TRUK PA SHIN TU BAR MA

Homage to her who thoroughly conquers the machinations of others with TRE and PE, who tramples with right leg contracted and left out-stretched, and is totally blazing with swirling flame.

།ཕྱག་འཚལ་རྩ་རེ་འཛིགས་པ་ཚེན་མོས། །བདུད་ཀྱི་དཔའ་བོ་རྣམ་པར་འཛོམས་མ། །ཚུ་སྦྱེས་ཞལ་ནི་ཐོ་གཉེར་ལྷན་མཛད། །དག་བོ་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་གསོད་མ།  
CHAK TSAL TU RE JIK PA CHEN MO DÜ KYI PA WO NAM PAR JOM MA CHU KYE SHAL NI TRO NYER DEN DZE DRA WO TAM CHE MA LÜ SÖ MA

Homage to TURE, the terrifying one who totally conquers the fiercest maras; who, with a frowning lotus-face, kills all enemies without exception.

།ཕྱག་འཚལ་དགོན་མཚོག་གསུམ་མཚོན་ཕྱག་རྒྱའི། །སོར་མོས་ཐུགས་ཀར་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ། །མ་ལུས་ཕྱོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་བརྒྱན་པའི། །རང་གི་འོད་ཀྱི་ཚོགས་རྣམས་ལུགས་མ།  
CHAK THAL KÖN CHOK SUM TSÖN CHAK GYAY SOR MÖ TUK KAR NAM PAR GYEN MA MA LÜ CHOK KYI KOR LÖ GYEN PAY RANG GI Ö KYI TSOK NAM TRUK MA

Homage to her whose fingers adorn her heart with the mudra indicating the three jewels, whose radiant swirling halo adorns all directions.

།ཕྱག་འཚལ་རབ་རྩ་དགའ་བ་བརྗིད་པའི། །དབུ་རྒྱན་འོད་ཀྱི་སྒྲེང་བ་སྦྱེལ་མ། །བཞད་པ་རབ་བཞད་རྒྱུ་ར་ཡིས། །བདུད་དང་འཛིག་རྟེན་དབང་དུ་མཛད་མ།  
CHAK TSAL RAP TU GA WA JI PAY U GYEN Ö KYI TRENG WA PEL MA ZHE PA RAP ZHE TUT TA RA YI DÜ DANG JIK TEN WANG DU DZE MA

Homage to her who is crowned by garlands of light, resplendent with great joy, who overpowers maras and the world with her laughter of TUTTARA.



༄༅། །བྱུག་འཚལ་ས་གཞི་སྐྱོང་བའི་ཚོགས་རྣམས། །ཐམས་ཅད་འགྲུགས་པར་རྒྱས་མ་ཉིད་མ། །ཁྲོ་གཉེར་གཡོ་བའི་ཡི་གེ་རྩྱུ་གིས། །མོངས་པ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྐྱོལ་མ།

CHAK TSAL SA ZHI KYONG WAY TSOK NAM TAM CHE GUK PAR NÜ MA NYI MA TRO NYER YO WAY YI GE HUNG GI PONG PA TAM CHE NAM PAR DRÖL MA  
Homage to her who can summon all guardians of places, who fully liberates from all poverty with the syllable HUNG of her grimace. Homage to her who blazes with all adornments,

།བྱུག་འཚལ་ལྷ་བའི་དུམ་བུས་དབུ་བརྒྱན། །བརྒྱན་པ་ཐམས་ཅད་གིན་ཏུ་འབར་མ། །རལ་པའི་ཁྲོད་ནས་འོད་དཔག་མེད་ལས། །རྟག་པར་གིན་ཏུ་འོད་རབ་མཛད་མ།

CHAK TSAL DA WAY DUM BÜ U GYEN GYEN PA TAM CHE SHIN TU BAR MA RAL PAY TRÖ NE Ö PAK ME LE TAK PAR SHIN TU Ö RAP DZE MA

crowned with a sliver of the moon, from whose topknot Amitabha continually illuminates. Homage to her who abides in the midst of garlands of flame like the fire at the end of a kalpa;

།བྱུག་འཚལ་བསྐྱལ་པ་མཐའ་མའི་མེ་ལྷུང། །འབར་བའི་སྤེང་བའི་དབུས་ན་གནས་མ། །གཡས་བརྒྱུད་ས་གཡོན་བསྐྱམས་ཀུན་ནས་བསྐླར་དགའི། །དབྲུ་ཡི་དཔུང་ནི་རྣམ་པར་འཛོམས་མ།

CHAK TSAL KAL PA TA MAY ME TAR BAR WAY TRENG WAY Ü NA NE MA YE KYANG YÖN KUM KÜN NE KOR GAY DRA YI PUNG NI NAM PAR JOM MA

who totally conquers hoards of enemies of those who delight in the turning of the dharma wheel, with her right leg outstretched and her left contracted.

།བྱུག་འཚལ་ས་གཞིའི་ངོས་ལ་བྱུག་གི། །མཐིལ་གྱིས་བསྐྱུན་ཅིང་ཞབས་གྱིས་བརྟུང་མ། །ཁྲོ་གཉེར་ཅན་མཛད་ཡི་གེ་རྩྱུ་གིས། །རིམ་པ་བདུན་པོ་རྣམས་ནི་འགོམས་མ།

CHAK TSAL SA ZHIY NGÖ LA CHAK GI TIL GYI NÜN CHING SHAP KYI DUNG MA TRO NYER CHEN DZE YI GE HUNG GI RIM PA DÜN PO NAM NI GEM MA

Homage to her who pierces the ground with the palm of her hand and stamps with her feet, who overthrows the seven levels with the syllable HUNG as she grimaces.

།བྱུག་འཚལ་བདེ་མ་དགེ་མ་ཞི་མ། །བྱ་ངན་འདས་ཞི་སྐྱོད་ཡུལ་ཉིད་མ། །སྣ་རྣམས་ལྷོ་དང་ཡང་དག་ལྷན་པས། །སྲིག་པ་ཆེན་པོ་འཛོམས་པ་ཉིད་མ།

CHAK TSAL DE MA GE MA SHI MA NYA NGEN DE SHI CHÖ YÜL NYI MA SO HA OM DANG YANG DAK DEN PE DIK PA CHEN PO JOM PA NYI MA

Homage to her who is bliss, virtue, and tranquility, enjoying the peace of nirvana; who conquers great wrongs with the perfect possession of SOHA and OM.

།བྱུག་འཚལ་ཀུན་ནས་བསྐླར་རབ་དགའ་བའི། །དབྲུ་ཡི་ལུས་ནི་རབ་ཏུ་འགོམས་མ། །ཡི་གེ་བཅུ་པའི་དག་ནི་བཞོད་པའི། །རིག་པ་རྩྱུ་ལས་སྐྱོལ་མ་ཉིད་མ།

CHAK TSAL KÜN NE KOR RAP GA WAY DRA YI LÜ NI RAP TU GEM MA YI GE CHU PAY NGAK NI KÖ PAY RIK PA HUNG LE DRÖL MA NYI MA

Homage to her who overthrows the enemies of those who delight in the turning of the dharma wheel and liberates with the awareness mantra, HUNG, surrounded by the ten syllables.

༄༅། །ཕྱག་འཚལ་ཏུ་རེ་འེ་ཞབས་ནི་བདེ་བས་པས། །ལྷོ་གི་རྣམ་པའི་ས་བོན་ཉིད་མ། །རི་རབ་མརྩ་ར་དང་འབིགས་བྱེད། །འཛིག་ཏེན་གསུམ་རྣམས་གཡོ་བ་ཉིད་མ།  
CHAK TSAL TU REY SHAP NI DAP PE HUNG GI NAM PAY SA BÖN NYI MA RI RAP MEN DA RA DANG BIK JE JIK TEN SUM NAM YO WA NYI MA

Homage to TURE who stamps with her feet, whose seed is HUNG, who shakes Sumeru, Mandara, Bikjay, and the three worlds.

།ཕྱག་འཚལ་ལྷ་ཡི་མཚོ་ཡི་རྣམ་པའི། །རི་དྲགས་ཏྟགས་ཅན་ཕྱག་ན་བསྐྱམས་མ། །ཏུ་ར་གཉིས་བརྗོད་མཐུ་གྱི་ཡི་གེས། །དུག་རྣམས་མ་ལུས་པར་ནི་སེལ་མ།  
CHAK TSAL LHA YI TSO YI NAM PAY RI DAK TAK CHEN CHAK NA NAM MA TA RA NYI JÖ PE KYI YI GE DUK NAM MA LÜ PAR NI SEL MA

Homage to her who holds in her hand that which bears the sign of a hare in the form of a divine lake, who dispels all poisons without exception with the dual repetition of TARA and PE.

།ཕྱག་འཚལ་ལྷ་ཡི་ཚོགས་རྣམས་རྒྱལ་པོ། །ལྷ་དང་མིའམ་ཅི་ཡིས་བསྐྱེན་མ། །ཀུན་ནས་གོ་ཆ་དགའ་བའི་བརྗོད་གྱིས། །ཚོད་དང་མི་ལམ་ངན་པ་སེལ་མ།  
CHAK TSAL LHA YI TSOK NAM GYAL PO LHA DANG MI AM CHI YI TEN MA KÜN NE GO CHA GA WAY JI KYI TSÖ DANG MI LAM NGEN PA SEL MA

Homage to her on whom the kings of the gods, the gods, and the miamchi rely; who dispels disputation and bad dreams with the armor of her delightful majesty.

།ཕྱག་འཚལ་ཉི་མ་ལྷོ་བ་རྒྱས་པའི། །སྐྱུན་གཉིས་པོ་ལ་འོད་རབ་གསལ་མ། །ཏ་ར་གཉིས་བརྗོད་ཏུ་རུ་ར་ཡིས། །ཤིན་ཏུ་དྲག་པོའི་རིམས་ནད་སེལ་མ།  
CHAK TSAL NYI MA DA WA GYE PAY CHEN NYI PO LA Ö RAP SAL MA HA RA NYI JÖ TUT TA RA YI SHIN TU DRAK PÖ RIM NE SEL MA

Homage to her whose radiant two eyes are like the sun and full moon, who dispels fierce contagion with the dual recitation of HARA and TUTTARA.

།ཕྱག་འཚལ་དེ་ཉིད་གསུམ་རྣམས་བཀོད་པའི། །ཞི་བའི་མཐུ་དང་ཡང་དག་ལྡན་མ། །གདོན་དང་རོ་ལངས་གཞོད་སྐྱེན་ཚོགས་རྣམས། །འཛོམས་པ་ཏུ་རེ་རབ་མཚོག་ཉིད་མ།  
CHAK TSAL DE NYI SUM NAM KÖ PE SHI WAY TU DANG YANG DAK DEN MA DÖN DANG RO LANG NÖ JIN TSOK NAM JOM PA TU RE RAP CHOK NYI MA

Homage to her who genuinely possesses the power to pacify through the establishment of threefold thatness, and to the supreme TURE, who conquers döns, vampires, and yakshas.

།རྩ་བའི་སྐྱགས་གྱི་བསྟོད་པ་འདི་དང་། །ཕྱག་འཚལ་བ་ནི་ཉི་ལུ་རྩ་གཅིག།  
TSA WAY NGA K KYI TÖ PA DI DANG CHAK TSAL WA NI NYI SHU TSA CHIK

This is the praise of the root mantra and the twenty-one homages.

༄༅།

ཨོ་དོས་འབྱོར་ཡིད་ལས་བྱུང་བ་ཡི། ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་མཚོད་སྤྲིན་གྱིས།

OM NGÖ JOR YI LE JUNG WA YI KÜN TU ZANG PÖ CHÖ TRIN GYI

I fill the dharmadhatu with clouds of Samantabhadra's offerings, actually present, and arising from the mind.

ཚོས་དབྱིངས་རྒྱས་པར་བཀའ་བྱས་ཏེ། འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་འཁོར་བཅས་མཚོད།

CHÖ YING GYE PAR KANG JE TE PAK MA DRÖL MA KOR CHE CHÖ

I offer these to Arya Tara and her retinue.

ཨོ་ལྷ་རྣམ་ཏུ་རེ་ས་པ་རི་བུ་ར་བཏྲ་ ཡུ་རྫོང་ དུའྲི་ དུའྲི་ དུའྲི་ དུའྲི་ ལྷ་ལོ་གེ་ གཞེ་ རྗེ་བི་ཏེ་ འཤྲ་ དཔ་རྡོ་རྩལ་སྤུ་

OM ARYA TARE SAPARIWARA BENZA ARGHAM PADYAM PUPE DHUPE ALOKE GENDHE NEWIDYE SHAPDA TRATITSA SOHA

Water for the mouth, water for the feet, flowers, incense, light, perfume, food, and music.

ཨོ་ལྷ་རྣམས་ལྷོད་བཅུད་དཔལ་འབྱོར་དང་། བདག་ལུས་ལོངས་སྤོད་དག་ཚོགས་ཀྱང་། ཐུགས་རྗེའི་བདག་ཉིད་རྣམས་ལ་འབུལ།

OM AH HUNG KAM SUM NÖ CHÜ PAL JOR DANG DAK LÜ LONG CHÖ GE TSOK KÜN TUK JEY DAK NYI NAM LA BÜL

I offer to the embodiments of compassion: the three realms, the glory and richness of the environment and its contents, my body, my possessions, and all virtues.

བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། ཨོ་སྐྱབ་ཏུ་གྲུ་ག་ཏ་རུ་མཇུག་པུ་ཇ་ཏེ། ཞེས་མཇུག་ལུལ་ནས། ཐུག་གཡས་མཚོག་སྤྲིན་ཐུག་རྒྱ་ཉིད།

ZHE NE JIN GYI LAP TU SÖL OM SARWA TATAGATA RATNA MANDALA PUDZA HO CHAK YE CHOK JIN CHAK GYA NYI

I pray that you will accept these and engulf us with your splendor. With that, offer a mandala. Her right hand in the mudra of supreme generosity

སྐབས་སྤྲིན་ཐུག་རྒྱ་གྲུར་པའི་འོག་། བདག་དང་བསྐྱབ་བྱ་ཀུན་ཚུད་ནས། འཛིགས་པ་ཀུན་ལས་དཔུགས་དབྱུང་གྲུར། ཅེས་མོས་ལ་ཐུག་འཚལ་ཉེར་གཅིག་ཚར་གསུམ་བཏྲ།

KYAP JIN CH'HAK GYAR GYUR PAY OK DAK DANG SUNG JA KÜN TS'HÜ NE JIK PA KÜN LE UK YUNG GYUR

becomes the mudra of giving protection. I and all to be protected are placed under this and assured protection from all dangers. Imagining that, recite the twenty-one homages three times.



ཨོ་རྩེ་བཙུན་མ་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ།

OM JE TSÜN MA PAK MA DRÖL MA LA CHAK TSAL LO

OM I pay homage to Jetsünma Arya Tara.

།བྱུག་འཚལ་དུ་རེ་སྐྱར་མ་དབའ་མོ། །ཏུ་རྩེ་ལྷོ་མོ་འཛིགས་པ་སེལ་མ། །ཏུ་རེས་དོན་ཀུན་སྦྱིན་པས་སྒྲོལ་མ། །སྐྱ་རྩེ་ཡི་གོ་ཚུངས་ལ་འདུད་དོ།

CHAK TSAL TA RE NYUR MA PA MO TUT TA RA YI JIK PA SEL MA TU RE DÖN KÜN JIN PE DRÖL MA SO HA YI GE KYÖ LA DÜ DO

Homage to TARE, "the Liberator," swift and courageous, who through TUTTARE removes all fear and through TURE bestows all benefits. In front of you, SOHA, I bow down.

།བྱུག་འཚལ་སྒྲོལ་མ་སྐྱར་མ་དབའ་མོ། །སྦྱོན་ཅི་སྐད་ཅིག་སྒྲོག་དང་འདྲ་མ། །འཛིག་རྟེན་གསུམ་མགོན་ཚུ་སྦྱེས་ཞལ་གྱི། །གོ་སར་བྱེ་བ་ལས་ནི་བྱུང་མ།

CHAK TSAL DRÖL MA NYUR MA PA MO CHEN NI KE CHIK LOK DANG DRA MA JIK TEN SUM GÖN CHU KYE SHAL GYI GE SAR JE WA LE NI JUNG MA

Homage to Tara, the quick and heroic, whose eyes flash in an instant like lightning and who arose from the open stamens of the lotus-face of the lord of the three worlds.

།བྱུག་འཚལ་སྦྱོན་ཀའི་ལྷོ་བ་ཀུན་ཏུ། །གང་བ་བརྒྱ་ནི་བཅུ་གས་པའི་ཞལ་མ། །སྐར་མ་སྦྲོང་བྱུག་ཚོགས་པ་རྣམས་ཀྱིས། །རབ་ཏུ་བྱེ་བའི་འོད་རབ་འབར་མ།

CHAK TSAL TÖN KAY DA WA KÜN TU GANG WA GYA NI TSEK PAY SHAL MA KAR MA TONG TRAK TSOK PA NAM KYI RAP TU CHE WAY Ö RAP BAR MA

Homage to her whose face is like one hundred full autumn moons and who blazes with light like that of thousands of stars.

།བྱུག་འཚལ་གསེར་སྦྱོ་ཚུ་ནས་སྦྱེས་གྱི། །བརྒྱས་བྱུག་ནི་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ། །སྦྱིན་པ་བརྩོན་འགྲུས་དཀའ་ཐུབ་ཞི་བ། །བཟོན་པ་བསམ་གཏན་སྦྱོད་ཡུལ་ཉིད་མ།

CHAK TSAL SER NGO CHU NE KYE KYI PE ME CHAK NI NAM PAR GYEN MA JIN PA TSÖN DRÜ KA TUP SHI WA ZÖ PA SAM TEN CHÖ YÜL NYI MA

Homage to her whose hands are adorned by golden blue lotuses and who enacts generosity, exertion, austerity, tranquility, patience, and meditative stability.

།བྱུག་འཚལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་ཏོར། །མཐའ་ཡས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བར་སྦྱོད་མ། །མ་ལུས་པ་རོལ་བྱིན་པ་ཐོབ་པའི། །རྒྱལ་བའི་སྐྱེས་ཀྱིས་ཤིན་ཏུ་བརྟེན་མ།

CHAK TSAL DE ZHIN SHEK PAY TSUK TOR TA YE NAM PAR GYAL WAR CHÖ MA MA LÜ PA RÖL CHIN PA TOP PAY GYAL WAY SE KYI SHIN TU TEN MA

Homage to her whose crown is the tathagata, who revels in boundless complete victory and who is thoroughly relied upon by bodhisattvas who have attained the perfections without exception.

༄༅། །ཕྱག་འཚལ་རྒྱུ་ར་རྩྱཱ་ཡི་གེས། །འདོད་དང་ཕྱོགས་དང་ནམ་མཁའ་གང་མ། །འཛིག་རྟེན་བདུན་པོ་ཞབས་ཀྱིས་མནན་ཏེ། །ལུས་པ་མེད་པར་འགྲུགས་པར་བུས་མ།  
CHAK TSAL TUT TA RA HUNG YI GE DÖ DANG CHOK DANG NAM KA GANG MA JIK TEN DÜN PO SHAP KYI NEN TE LÜ PA ME PAR GUK PAR NÜ MA

Homage to her who, with the syllables TUTTARA HUNG, fulfills wishes and fills all directions and all space, who tramples the seven worlds underfoot and is able to summon all without exception.

།ཕྱག་འཚལ་བརྒྱ་བྱིན་མེ་ལྷ་ཚངས་པ། །རླུང་ལྷ་སྣ་ཚོགས་དབང་ཕྱག་མཚོད་མ། །འབྲུང་པོ་རོ་ལངས་དྲི་ཟ་རྣམས་དང་། །གཞོན་སྲིན་ཚོགས་ཀྱིས་མདུན་ནས་བསྟོད་མ།  
CHAK TSAL GYA JIN ME LHA TSANG PA LUNG LHA NA TSOK WANG CHUK CHÖ MA JUNG PO RO LANG DRI ZA NAM DANG NÖ JIN TSOK KYI DÜN NE TÖ MA

Homage to her to whom Indra, Agni, Brahma, Vayudeva, Vishvakarman, and Ishvara present offerings; who is praised by elementals, vampires, scent-eaters, and yakshas.

།ཕྱག་འཚལ་རྒྱུ་ཅེས་བྱ་དང་ཕྱེས་ཀྱིས། །པ་རོལ་ལུའལ་ལའོར་རབ་རྩ་འཛོམས་མ། །གཡས་བསྐྱམ་གཡོན་བརྒྱུང་ཞབས་ཀྱིས་མནན་ཏེ། །མེ་འབར་ལུའལ་པ་གིན་རྩ་འབར་མ།  
CHAK TSAL TRE CHE JA DANG PE KYI PA RÖL TRÜL KOR RAP TU JOM MA YE KUM YÖN KYANG SHAP KYI NEN TE ME BAR TRUK PA SHIN TU BAR MA

Homage to her who thoroughly conquers the machinations of others with TRE and PE, who tramples with right leg contracted and left out-stretched, and is totally blazing with swirling flame.

།ཕྱག་འཚལ་རྩ་རེ་འཛིགས་པ་ཚེན་མོས། །བདུད་ཀྱི་དཔའ་བོ་རྣམ་པར་འཛོམས་མ། །ཚུ་སྐྱེས་ཞལ་ནི་ཐོ་གཉེར་ལྷན་མཛད། །དག་བོ་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་གསོད་མ།  
CHAK TSAL TU RE JIK PA CHEN MO DÜ KYI PA WO NAM PAR JOM MA CHU KYE SHAL NI TRO NYER DEN DZE DRA WO TAM CHE MA LÜ SÖ MA

Homage to TURE, the terrifying one who totally conquers the fiercest maras; who, with a frowning lotus-face, kills all enemies without exception.

།ཕྱག་འཚལ་དགོན་མཚོག་གསུམ་མཚོན་ཕྱག་རྒྱའི། །སོར་མོས་ཐུགས་ཀར་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ། །མ་ལུས་ཕྱོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་བརྒྱན་པའི། །རང་གི་འོད་ཀྱི་ཚོགས་རྣམས་ལུའལ་མ།  
CHAK THAL KÖN CHOK SUM TSÖN CHAK GYAY SOR MÖ TUK KAR NAM PAR GYEN MA MA LÜ CHOK KYI KOR LÖ GYEN PAY RANG GI Ö KYI TSOK NAM TRUK MA

Homage to her whose fingers adorn her heart with the mudra indicating the three jewels, whose radiant swirling halo adorns all directions.

།ཕྱག་འཚལ་རབ་རྩ་དགའ་བ་བརྗིད་པའི། །དབུ་རྒྱན་འོད་ཀྱི་སྒྲེང་བ་སྐྱེལ་མ། །བཞད་པ་རབ་བཞད་རྒྱུ་ར་ཡིས། །བདུད་དང་འཛིག་རྟེན་དབང་དུ་མཛད་མ།  
CHAK TSAL RAP TU GA WA JI PAY U GYEN Ö KYI TRENG WA PEL MA ZHE PA RAP ZHE TUT TA RA YI DÜ DANG JIK TEN WANG DU DZE MA

Homage to her who is crowned by garlands of light, resplendent with great joy, who overpowers maras and the world with her laughter of TUTTARA.

༄༅། །བྱུག་འཚེལ་ས་གཞི་སྐྱོད་བའི་ཚོགས་རྣམས། །ཐམས་ཅད་འགྲུགས་པར་རྣམས་མ་ཉིད་མ། །ཁྱོད་གཉེར་གཡོ་བའི་ཡི་གེ་རྩྱུ་གིས། །མོངས་པ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྐྱོལ་མ།

CHAK TSAL SA ZHI KYONG WAY TSOK NAM TAM CHE GUK PAR NÜ MA NYI MA TRO NYER YO WAY YI GE HUNG GI PONG PA TAM CHE NAM PAR DRÖL MA  
Homage to her who can summon all guardians of places, who fully liberates from all poverty with the syllable HUNG of her grimace. Homage to her who blazes with all adornments,

།བྱུག་འཚེལ་ལྷ་བའི་དུམ་བུས་དབུ་བརྒྱན། །བརྒྱན་པ་ཐམས་ཅད་གིན་ཏུ་འབར་མ། །རལ་པའི་ཐོད་ནས་འོད་དཔག་མེད་ལས། །རྟག་པར་གིན་ཏུ་འོད་རབ་མཛད་མ།

CHAK TSAL DA WAY DUM BÜ U GYEN GYEN PA TAM CHE SHIN TU BAR MA RAL PAY TRÖ NE Ö PAK ME LE TAK PAR SHIN TU Ö RAP DZE MA  
crowned with a sliver of the moon, from whose topknot Amitabha continually illuminates. Homage to her who abides in the midst of garlands of flame like the fire at the end of a kalpa;

།བྱུག་འཚེལ་བསྐྱལ་པ་མཐའ་མའི་མེ་ལྷུང། །འབར་བའི་སྤེང་བའི་དབུས་ན་གནས་མ། །གཡས་བརྒྱུད་ས་གཡོན་བསྐྱམས་ཀུན་ནས་བསྐྱོར་དགའི། །དབྲུ་ཡི་དཔུང་ནི་རྣམ་པར་འཛོམས་མ།

CHAK TSAL KAL PA TA MAY ME TAR BAR WAY TRENG WAY Ü NA NE MA YE KYANG YÖN KUM KÜN NE KOR GAY DRA YI PUNG NI NAM PAR JOM MA  
who totally conquers hoards of enemies of those who delight in the turning of the dharma wheel, with her right leg outstretched and her left contracted.

།བྱུག་འཚེལ་ས་གཞིའི་ངོས་ལ་བྱུག་གི། །མཐིལ་གྱིས་བསྐྱུན་ཅིང་ཞབས་གྱིས་བརྟུང་མ། །ཁྱོད་གཉེར་ཅན་མཛད་ཡི་གེ་རྩྱུ་གིས། །རིམ་པ་བདུན་པོ་རྣམས་ནི་འགོམས་མ།

CHAK TSAL SA ZHIY NGÖ LA CHAK GI TIL GYI NÜN CHING SHAP KYI DUNG MA TRO NYER CHEN DZE YI GE HUNG GI RIM PA DÜN PO NAM NI GEM MA  
Homage to her who pierces the ground with the palm of her hand and stamps with her feet, who overthrows the seven levels with the syllable HUNG as she grimaces.

།བྱུག་འཚེལ་བདེ་མ་དགེ་མ་ཞི་མ། །བྱ་ངན་འདས་ཞི་སྐྱོད་ཡུལ་ཉིད་མ། །སྣ་རྣམས་ཉོ་དང་ཡང་དག་ལྷན་པས། །སྲིག་པ་ཚེན་པོ་འཛོམས་པ་ཉིད་མ།

CHAK TSAL DE MA GE MA SHI MA NYA NGEN DE SHI CHÖ YÜL NYI MA SO HA OM DANG YANG DAK DEN PE DIK PA CHEN PO JOM PA NYI MA  
Homage to her who is bliss, virtue, and tranquility, enjoying the peace of nirvana; who conquers great wrongs with the perfect possession of SOHA and OM.

།བྱུག་འཚེལ་ཀུན་ནས་བསྐྱོར་རབ་དགའ་བའི། །དབྲུ་ཡི་ལུས་ནི་རབ་ཏུ་འགོམས་མ། །ཡི་གེ་བཅུ་པའི་དག་ནི་བཞོད་པའི། །རིག་པ་རྩྱུ་ལས་སྐྱོལ་མ་ཉིད་མ།

CHAK TSAL KÜN NE KOR RAP GA WAY DRA YI LÜ NI RAP TU GEM MA YI GE CHU PAY NGAK NI KÖ PAY RIK PA HUNG LE DRÖL MA NYI MA  
Homage to her who overthrows the enemies of those who delight in the turning of the dharma wheel and liberates with the awareness mantra, HUNG, surrounded by the ten syllables.

༄༅། །ཕྱག་འཚལ་ཏུ་རེ་འི་ཞབས་ནི་བདེ་བས་པས། །ལྷོ་གི་རྣམ་པའི་ས་བོན་ཉིད་མ། །རི་རབ་མརྩུ་ར་དང་འབིགས་བྱེད། །འཛིག་ཏེན་གསུམ་རྣམས་གཡོ་བ་ཉིད་མ།  
CHAK TSAL TU REY SHAP NI DAP PE HUNG GI NAM PAY SA BÖN NYI MA RI RAP MEN DA RA DANG BIK JE JIK TEN SUM NAM YO WA NYI MA

Homage to TURE who stamps with her feet, whose seed is HUNG, who shakes Sumeru, Mandara, Bikjay, and the three worlds.

།ཕྱག་འཚལ་ལྷ་ཡི་མཚོ་ཡི་རྣམ་པའི། །རི་དྲགས་ཏྟགས་ཅན་ཕྱག་ན་བསྐྱམས་མ། །ཏུ་ར་གཉིས་བརྗོད་མཐུ་གྱི་ཡི་གེས། །དུག་རྣམས་མ་ལུས་པར་ནི་སེལ་མ།  
CHAK TSAL LHA YI TSO YI NAM PAY RI DAK TAK CHEN CHAK NA NAM MA TA RA NYI JÖ PE KYI YI GE DUK NAM MA LÜ PAR NI SEL MA

Homage to her who holds in her hand that which bears the sign of a hare in the form of a divine lake, who dispels all poisons without exception with the dual repetition of TARA and PE.

།ཕྱག་འཚལ་ལྷ་ཡི་ཚོགས་རྣམས་རྒྱལ་པོ། །ལྷ་དང་མིའམ་ཅི་ཡིས་བསྐྱེན་མ། །ཀུན་ནས་གོ་ཆ་དགའ་བའི་བརྗོད་ཀྱིས། །ཚོད་དང་མི་ལམ་ངན་པ་སེལ་མ།  
CHAK TSAL LHA YI TSOK NAM GYAL PO LHA DANG MI AM CHI YI TEN MA KÜN NE GO CHA GA WAY JI KYI TSÖ DANG MI LAM NGEN PA SEL MA

Homage to her on whom the kings of the gods, the gods, and the miamchi rely; who dispels disputation and bad dreams with the armor of her delightful majesty.

།ཕྱག་འཚལ་ཉི་མ་ལྷོ་བ་རྒྱས་པའི། །སྐྱུན་གཉིས་པོ་ལ་འོད་རབ་གསལ་མ། །ཏུ་ར་གཉིས་བརྗོད་ཏུ་རུ་ར་ཡིས། །ཤིན་ཏུ་དྲག་པོའི་རིམས་ནད་སེལ་མ།  
CHAK TSAL NYI MA DA WA GYE PAY CHEN NYI PO LA Ö RAP SAL MA HA RA NYI JÖ TUT TA RA YI SHIN TU DRAK PÖ RIM NE SEL MA

Homage to her whose radiant two eyes are like the sun and full moon, who dispels fierce contagion with the dual recitation of HARA and TUTTARA.

།ཕྱག་འཚལ་དེ་ཉིད་གསུམ་རྣམས་བཀོད་པའི། །ཞི་བའི་མཐུ་དང་ཡང་དག་ལྡན་མ། །གདོན་དང་རོ་ལངས་གཞོད་སྐྱེན་ཚོགས་རྣམས། །འཛོམས་པ་ཏུ་རེ་རབ་མཚོག་ཉིད་མ།  
CHAK TSAL DE NYI SUM NAM KÖ PE SHI WAY TU DANG YANG DAK DEN MA DÖN DANG RO LANG NÖ JIN TSOK NAM JOM PA TU RE RAP CHOK NYI MA

Homage to her who genuinely possesses the power to pacify through the establishment of threefold thatness, and to the supreme TURE, who conquers döns, vampires, and yakshas.

།རྩ་བའི་སྐྱགས་གྱི་བསྟོད་པ་འདི་དང་། །ཕྱག་འཚལ་བ་ནི་ཉི་ལུ་རྩ་གཅིག།  
TSA WAY NGA K KYI TÖ PA DI DANG CHAK TSAL WA NI NYI SHU TSA CHIK

This is the praise of the root mantra and the twenty-one homages.

༄༅།

ཡང་མཚོན་པ་དང་མཚུལ་ལྟར། ཚི་དངོས་འབྱོར་ཡིད་ལས་བྱུང་བ་ཡི། ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་མཚོན་སྤྱིན་གྱིས།

OM NGÖ JOR YI LE JUNG WA YI KÜN TU ZANG PÖ CHÖ TRIN GYI

Again, present offerings and a mandala: I fill the dharmadhatu with clouds of Samantabhadra's offerings,

ཚོས་དབྱིངས་རྒྱས་པར་བཀའ་བྱས་ཏེ། འཕགས་མ་སྐྱོལ་མ་འཁོར་བཅས་མཚོད།

CHÖ YING GYE PAR KANG JE TE PAK MA DRÖL MA KOR CHE CHÖ

actually present and arising from the mind. I offer these to Arya Tara and her retinue.

ཚི་ལྷ་རྒྱལ་ཏུ་རེ་ས་པ་རི་བུ་ར་བཟོ་ ལམ་རྩི་ སྤྱི་ སྤྱེ་ སྤྱུ་པེ་ ལྷ་ལོ་གེ་ གཞེ་ བེ་བེ་བྱེ་ གཤ་ བ་ཏི་རྩུ་སྤྱེ་རྩེ།

OM ARYA TARE SAPARIWARA BENZA ARGHAM PADYAM PUPE DHUPE ALOKE GENDHE NEWIDYE SHAPDA TRATITSA SOHA

Water for the mouth, water for the feet, flowers, incense, light, perfume, food, and music.

ཚི་ལྷ་རྩེ། འམས་གསུམ་སྣོད་བཅུད་དཔལ་འབྱོར་དང་། བདག་ལུས་ལོངས་སྣོད་དགོ་ཚོགས་ཀུན་། སྤྱགས་རྗེའི་བདག་ཉིད་རྣམས་ལ་འབུལ།

OM AH HUNG KAM SUM NÖ CHÜ PAL JOR DANG DAK LÜ LONG CHÖ GE TSOK KÜN TUK JEY DAK NYI NAM LA BÜL

I offer to the embodiments of compassion: the three realms, the glory and richness of the environment and its contents, my body, my possessions, and all virtues.

བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། ཚི་སྤྱ་ཏ་ལྷ་ག་ཏ་རྩུ་མཚུལ་སྤུ་ར་ཏེ། སྤྱུ་ལས་བུད་ཅིའི་ཚུ་རྒྱན་བབས། རང་དང་བསྐྱུང་བུའི་སྤྱི་བོ་ནས།

ZHE NE JIN GYI LAP TU SÖL OM SARWA TATAGATA RATNA MANDALA PUDZA HO KU LE DÜ TSIY CHU GYÜN BAP RANG DANG SUNG JAY CHI WO NE

I pray that you will accept these and engulf us with your splendor. OM SARWA TATAGATA RATNA MANDALA PUDZA HO. From her body a stream of ambrosia descends, entering me and all

ཞུགས་ཏེ་ལུས་ཀུན་གང་བ་ཡིས། བྱིན་སྐྱབས་མ་ལུས་ཞུགས་པར་གྱུར། ཅེས་མོས་ལ་ལྷག་འཚལ་ཉེར་གཅིག་ཚར་བུན་ཕན་ཡོན་བཅས་བཟོད།

SHUK TE LÜ KÜN GANG WA YI JIN LAP MA LÜ SHUK PAR GYUR

those to be protected through the tops of our heads. It fills our whole bodies, and all the wavers of her splendor enter into us. Imagining that, recite the twenty-one homages seven times, and their benefits.





ཨོཾ་རྗེ་བཙུན་མ་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་ལ་བྲུག་འཚལ་ལོ།

OM JE TSÜN MA PAK MA DRÖL MA LA CHAK TSAL LO

OM I pay homage to Jetsünma Arya Tara.

།བྲུག་འཚལ་ཏཱ་རེ་ལྷུར་མ་དབའ་མོ། །ཏུའུ་ར་ཡིས་འཛིགས་བ་སེལ་མ། །ཏུ་རེས་དོན་ཀུན་སྦྱིན་བས་སྒྲོལ་མ། །སྣ་རྒྱའི་ཡི་གེ་ཁྱོད་ལ་འདུད་དོ།

CHAK TSAL TA RE NYUR MA PA MO TUT TA RA YI JIK PA SEL MA TU RE DÖN KÜN JIN PE DRÖL MA SO HA YI GE KYÖ LA DÜ DO

Homage to TARE, "the Liberator," swift and courageous, who through TUTTARE removes all fear and through TURE bestows all benefits. In front of you, SOHA, I bow down.

།བྲུག་འཚལ་སྒྲོལ་མ་ལྷུར་མ་དབའ་མོ། །སྦྱོན་ནི་སྐད་ཅིག་སྒྲོག་དང་འདྲ་མ། །འཛིག་རྟེན་གསུམ་མགོན་ཚུ་སྦྱེས་ཞལ་གྱི། །གེ་སར་བྱེ་བ་ལས་ནི་བྱུང་མ།

CHAK TSAL DRÖL MA NYUR MA PA MO CHEN NI KE CHIK LOK DANG DRA MA JIK TEN SUM GÖN CHU KYE SHAL GYI GE SAR JE WA LE NI JUNG MA

Homage to Tara, the quick and heroic, whose eyes flash in an instant like lightning and who arose from the open stamens of the lotus-face of the lord of the three worlds.

།བྲུག་འཚལ་སྦྱོན་ཀའི་ལྷ་བ་ཀུན་ཏུ། །གང་བ་བརྒྱ་ནི་བཅེགས་པའི་ཞལ་མ། །སྐར་མ་སྦྲོང་བྲུག་ཚོགས་བ་རྣམས་གྱིས། །རབ་ཏུ་བྱེ་བའི་འོད་རབ་འབར་མ།

CHAK TSAL TÖN KAY DA WA KÜN TU GANG WA GYA NI TSEK PAY SHAL MA KAR MA TONG TRAK TSOK PA NAM KYI RAP TU CHE WAY Ö RAP BAR MA

Homage to her whose face is like one hundred full autumn moons and who blazes with light like that of thousands of stars.

།བྲུག་འཚལ་གསེར་སྒྲོ་ཚུ་ནས་སྦྱེས་གྱི། །བརྒྱས་བྲུག་ནི་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ། །སྦྱིན་པ་བརྩོན་འགྲུས་དཀའ་ཐུབ་ཞི་བ། །བཟོན་པ་བསམ་གཏན་སྦྱོད་ཡུལ་ཉིད་མ།

CHAK TSAL SER NGO CHU NE KYE KYI PE ME CHAK NI NAM PAR GYEN MA JIN PA TSÖN DRÜ KA TUP SHI WA ZÖ PA SAM TEN CHÖ YÜL NYI MA

Homage to her whose hands are adorned by golden blue lotuses and who enacts generosity, exertion, austerity, tranquility, patience, and meditative stability.

།བྲུག་འཚལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་ཏོར། །མཐའ་ཡས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བར་སྦྱོད་མ། །མ་ལུས་པ་རོལ་བྱིན་པ་ཐོབ་པའི། །རྒྱལ་བའི་སྤྲུལ་གྱིས་ཤིན་ཏུ་བརྟེན་མ།

CHAK TSAL DE ZHIN SHEK PAY TSUK TOR TA YE NAM PAR GYAL WAR CHÖ MA MA LÜ PA RÖL CHIN PA TOP PAY GYAL WAY SE KYI SHIN TU TEN MA

Homage to her whose crown is the tathagata, who revels in boundless complete victory and who is thoroughly relied upon by bodhisattvas who have attained the perfections without exception.

༄༅། །ཕྱག་འཚལ་རྒྱུ་ར་རྩྱཱ་ཡི་གེས། །འདོད་དང་ཕྱོགས་དང་ནམ་མཁའ་གང་མ། །འཛིག་རྟེན་བདུན་པོ་ཞབས་ཀྱིས་མནན་ཏེ། །ལུས་པ་མིང་པར་འགྲུགས་པར་བུས་མ།  
CHAK TSAL TUT TA RA HUNG YI GE DÖ DANG CHOK DANG NAM KA GANG MA JIK TEN DÜN PO SHAP KYI NEN TE LÜ PA ME PAR GUK PAR NÜ MA

Homage to her who, with the syllables TUTTARA HUNG, fulfills wishes and fills all directions and all space, who tramples the seven worlds underfoot and is able to summon all without exception.

།ཕྱག་འཚལ་བརྒྱ་བྱིན་མེ་ལྷ་ཚངས་པ། །རླུང་ལྷ་སྣ་ཚོགས་དབང་ཕྱག་མཚོད་མ། །འབྲུང་པོ་རོ་ལངས་དྲི་ཟ་རྣམས་དང་། །གཞོད་སྦྱིན་ཚོགས་ཀྱིས་མདུན་ནས་བསྟོད་མ།  
CHAK TSAL GYA JIN ME LHA TSANG PA LUNG LHA NA TSOK WANG CHUK CHÖ MA JUNG PO RO LANG DRI ZA NAM DANG NÖ JIN TSOK KYI DÜN NE TÖ MA

Homage to her to whom Indra, Agni, Brahma, Vayudeva, Vishvakarman, and Ishvara present offerings; who is praised by elementals, vampires, scent-eaters, and yakshas.

།ཕྱག་འཚལ་རྒྱུ་ཅེས་བྱ་དང་ཕའ་ཀྱིས། །པ་རོལ་ལུའལ་ལའོར་རབ་རྒྱ་འཛོམས་མ། །གཡས་བསྐྱམ་གཡོན་བརྒྱུང་ཞབས་ཀྱིས་མནན་ཏེ། །མེ་འབར་ལུགས་པ་གིན་རྒྱ་འབར་མ།  
CHAK TSAL TRE CHE JA DANG PE KYI PA RÖL TRÜL KOR RAP TU JOM MA YE KUM YÖN KYANG SHAP KYI NEN TE ME BAR TRUK PA SHIN TU BAR MA

Homage to her who thoroughly conquers the machinations of others with TRE and PE, who tramples with right leg contracted and left out-stretched, and is totally blazing with swirling flame.

།ཕྱག་འཚལ་རྒྱ་རེ་འཛིགས་པ་ཚེན་མོས། །བདུད་ཀྱི་དཔའ་བོ་རྣམ་པར་འཛོམས་མ། །ཚུ་སྦྱེས་ཞལ་ནི་ཁྲོ་གཉེར་ལྡན་མཛད། །དག་བོ་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་གསོད་མ།  
CHAK TSAL TU RE JIK PA CHEN MO DÜ KYI PA WO NAM PAR JOM MA CHU KYE SHAL NI TRO NYER DEN DZE DRA WO TAM CHE MA LÜ SÖ MA

Homage to TURE, the terrifying one who totally conquers the fiercest maras; who, with a frowning lotus-face, kills all enemies without exception.

།ཕྱག་འཚལ་དགོན་མཚོག་གསུམ་མཚོན་ཕྱག་རྒྱའི། །སོར་མོས་ཐུགས་ཀར་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ། །མ་ལུས་ཕྱོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་བརྒྱན་པའི། །རང་གི་འོད་ཀྱི་ཚོགས་རྣམས་ལུགས་མ།  
CHAK THAL KÖN CHOK SUM TSÖN CHAK GYAY SOR MÖ TUK KAR NAM PAR GYEN MA MA LÜ CHOK KYI KOR LÖ GYEN PAY RANG GI Ö KYI TSOK NAM TRUK MA

Homage to her whose fingers adorn her heart with the mudra indicating the three jewels, whose radiant swirling halo adorns all directions.

།ཕྱག་འཚལ་རབ་རྒྱ་དགའ་བ་བརྗིད་པའི། །དབུ་རྒྱན་འོད་ཀྱི་སྒྲེང་བ་སྦྱེལ་མ། །བཞད་པ་རབ་བཞད་རྒྱུ་ར་ཡིས། །བདུད་དང་འཛིག་རྟེན་དབང་དུ་མཛད་མ།  
CHAK TSAL RAP TU GA WA JI PAY U GYEN Ö KYI TRENG WA PEL MA ZHE PA RAP ZHE TUT TA RA YI DÜ DANG JIK TEN WANG DU DZE MA

Homage to her who is crowned by garlands of light, resplendent with great joy, who overpowers maras and the world with her laughter of TUTTARA.

༄༅། །བྱུག་འཚལ་ས་གཞི་སྐྱོང་བའི་ཚོགས་རྣམས། །ཐམས་ཅད་འགྲུགས་པར་རྒྱས་མ་ཉིད་མ། །ཁྲོ་གཉེར་གཡོ་བའི་ཡི་གེ་རྩྭ་གིས། །ཁོངས་པ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྐྱོལ་མ།

CHAK TSAL SA ZHI KYONG WAY TSOK NAM TAM CHE GUK PAR NÜ MA NYI MA TRO NYER YO WAY YI GE HUNG GI PONG PA TAM CHE NAM PAR DRÖL MA  
Homage to her who can summon all guardians of places, who fully liberates from all poverty with the syllable HUNG of her grimace. Homage to her who blazes with all adornments,

།བྱུག་འཚལ་ལྷ་བའི་དུམ་བུས་དབུ་བརྒྱན། །བརྒྱན་པ་ཐམས་ཅད་གིན་ཏུ་འབར་མ། །རལ་པའི་ཁྲོད་ནས་འོད་དཔག་མེད་ལས། །རྟག་པར་གིན་ཏུ་འོད་རབ་མཛད་མ།

CHAK TSAL DA WAY DUM BÜ U GYEN GYEN PA TAM CHE SHIN TU BAR MA RAL PAY TRÖ NE Ö PAK ME LE TAK PAR SHIN TU Ö RAP DZE MA

crowned with a sliver of the moon, from whose topknot Amitabha continually illuminates. Homage to her who abides in the midst of garlands of flame like the fire at the end of a kalpa;

།བྱུག་འཚལ་བསྐྱལ་པ་མཐའ་མའི་མེ་ལྷུང། །འབར་བའི་སྤེང་བའི་དབུས་ན་གནས་མ། །གཡས་བརྒྱུད་ས་གཡོན་བསྐྱམས་ཀུན་ནས་བསྐླར་དགའི། །དབྲུ་ཡི་དཔུང་ནི་རྣམ་པར་འཛོམས་མ།

CHAK TSAL KAL PA TA MAY ME TAR BAR WAY TRENG WAY Ü NA NE MA YE KYANG YÖN KUM KÜN NE KOR GAY DRA YI PUNG NI NAM PAR JOM MA

who totally conquers hoards of enemies of those who delight in the turning of the dharma wheel, with her right leg outstretched and her left contracted.

།བྱུག་འཚལ་ས་གཞིའི་ངོས་ལ་བྱུག་གི། །མཐིལ་གྱིས་བསྐྱུན་ཅིང་ཞབས་གྱིས་བརྟུང་མ། །ཁྲོ་གཉེར་ཅན་མཛད་ཡི་གེ་རྩྭ་གིས། །རིམ་པ་བདུན་པོ་རྣམས་ནི་འགོམས་མ།

CHAK TSAL SA ZHIY NGÖ LA CHAK GI TIL GYI NÜN CHING SHAP KYI DUNG MA TRO NYER CHEN DZE YI GE HUNG GI RIM PA DÜN PO NAM NI GEM MA

Homage to her who pierces the ground with the palm of her hand and stamps with her feet, who overthrows the seven levels with the syllable HUNG as she grimaces.

།བྱུག་འཚལ་བདེ་མ་དགེ་མ་ཞི་མ། །བྱ་ངན་འདས་ཞི་སྐྱོད་ཡུལ་ཉིད་མ། །སྣ་རྣམས་ལྷོ་དང་ཡང་དག་ལྷན་པས། །སྲིག་པ་ཆེན་པོ་འཛོམས་པ་ཉིད་མ།

CHAK TSAL DE MA GE MA SHI MA NYA NGEN DE SHI CHÖ YÜL NYI MA SO HA OM DANG YANG DAK DEN PE DIK PA CHEN PO JOM PA NYI MA

Homage to her who is bliss, virtue, and tranquility, enjoying the peace of nirvana; who conquers great wrongs with the perfect possession of SOHA and OM.

།བྱུག་འཚལ་ཀུན་ནས་བསྐླར་རབ་དགའ་བའི། །དབྲུ་ཡི་ལུས་ནི་རབ་ཏུ་འགོམས་མ། །ཡི་གེ་བཅུ་པའི་དག་ནི་བཞོད་པའི། །རིག་པ་རྩྭ་ལས་སྐྱོལ་མ་ཉིད་མ།

CHAK TSAL KÜN NE KOR RAP GA WAY DRA YI LÜ NI RAP TU GEM MA YI GE CHU PAY NGAK NI KÖ PAY RIK PA HUNG LE DRÖL MA NYI MA

Homage to her who overthrows the enemies of those who delight in the turning of the dharma wheel and liberates with the awareness mantra, HUNG, surrounded by the ten syllables.

༄༅། །སྤྱུ་གི་རྣམ་པའི་ས་བོན་ཉིད་མ། །རི་རབ་མརྩུ་ར་དང་འབྱེགས་བྱེད། །འཛིག་ཉེན་གསུམ་རྣམས་གཡོ་བ་ཉིད་མ།  
CHAK TSAL TU REY SHAP NI DAP PE HUNG GI NAM PAY SA BÖN NYI MA RI RAP MEN DA RA DANG BIK JE JIK TEN SUM NAM YO WA NYI MA

Homage to TURE who stamps with her feet, whose seed is HUNG, who shakes Sumeru, Mandara, Bikjay, and the three worlds.

།སྤྱུ་གི་ལྷ་ཡི་མཚོ་ཡི་རྣམ་པའི། །རི་དྲགས་ཉེན་ཉེན་ལྷ་ན་བསྐྱམས་མ། །ཏཱ་ར་གཉིས་བཟོད་མེད་གྱི་ཡི་གེ། །དུག་རྣམས་མ་ལུས་པར་ནི་སེལ་མ།  
CHAK TSAL LHA YI TSO YI NAM PAY RI DAK TAK CHEN CHAK NA NAM MA TA RA NYI JÖ PE KYI YI GE DUK NAM MA LÜ PAR NI SEL MA

Homage to her who holds in her hand that which bears the sign of a hare in the form of a divine lake, who dispels all poisons without exception with the dual repetition of TARA and PE.

།སྤྱུ་གི་ལྷ་ཡི་ཚོགས་རྣམས་རྒྱལ་པོ། །ལྷ་དང་མིའམ་ཅི་ཡིས་བསྐྱེན་མ། །ཀུན་ནས་གོ་ཆ་དགའ་བའི་བརྗིད་གྱིས། །ཚོད་དང་མི་ལམ་ངན་པ་སེལ་མ།  
CHAK TSAL LHA YI TSOK NAM GYAL PO LHA DANG MI AM CHI YI TEN MA KÜN NE GO CHA GA WAY JI KYI TSÖ DANG MI LAM NGEN PA SEL MA

Homage to her on whom the kings of the gods, the gods, and the miamchi rely; who dispels disputation and bad dreams with the armor of her delightful majesty.

།སྤྱུ་གི་ལྷ་ཡི་མཚོ་ཡི་རྣམ་པའི། །སྤྱུ་གི་ལྷ་ཡི་མཚོ་ཡི་རྣམ་པའི་སྨོན་ལཱ་། །ཏཱ་ར་གཉིས་བཟོད་ཏཱ་རུ་ར་ཡིས། །ཤིན་ཏུ་དྲུག་པོའི་རིམས་ནད་སེལ་མ།  
CHAK TSAL NYI MA DA WA GYE PAY CHEN NYI PO LA Ö RAP SAL MA HA RA NYI JÖ TUT TA RA YI SHIN TU DRAK PÖ RIM NE SEL MA

Homage to her whose radiant two eyes are like the sun and full moon, who dispels fierce contagion with the dual recitation of HARA and TUTTARA.

།སྤྱུ་གི་ལྷ་ཡི་དེ་ཉིད་གསུམ་རྣམས་བཞོད་པའི། །ཞི་བའི་མགུ་དང་ཡང་དག་ལྷན་མ། །གདོན་དང་རོ་ལངས་གཞོད་སྤྱིན་ཚོགས་རྣམས། །འཛོམས་པ་ཏཱ་རེ་རབ་མཚོག་ཉིད་མ།  
CHAK TSAL DE NYI SUM NAM KÖ PE SHI WAY TU DANG YANG DAK DEN MA DÖN DANG RO LANG NÖ JIN TSOK NAM JOM PA TU RE RAP CHOK NYI MA

Homage to her who genuinely possesses the power to pacify through the establishment of threefold thatness, and to the supreme TURE, who conquers dõns, vampires, and yakshas.

།ཏཱ་རེ་སྤྱུ་གི་བཟོད་པ་འདི་དང་། །སྤྱུ་གི་ལྷ་ཡི་བཞུགས་པའི་སྨོན་ལཱ་།  
TSA WAY NGA K KYI TÖ PA DI DANG CHAK TSAL WA NI NYI SHU TSA CHIK

This is the praise of the root mantra and the twenty-one homages.

༄༅། ལྷ་མོ་ལ་གྲུས་ཡང་དག་ལྷན་པའི། སློབ་ལྷན་གང་གིས་རབ་དང་བརྗོད་པས། སློབ་དང་ཐོ་རངས་ལངས་པར་བྱས་ནས། བྱམ་པས་མི་འཛིགས་ཐམས་ཅད་རབ་སྟེེ།

LHA MO LA GÜ YANG DAK DEN PAY LO DEN GANG GI RAP DANG JÖ PE SÖ DANG TO RANG LANG PAR JE NE DREN PE MI JIK TAM CHE RAP TER

Anyone who has genuine respect for the goddess and recites this clearly, recollecting it at dawn upon awakening and at dusk, will receive protection from all dangers. All their

སླིག་པ་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་ཞི་བ། འཇན་འགྲོ་ཐམས་ཅད་འཛོམས་པ་ཉིད་དོ། རྒྱལ་བ་བྱེ་བ་ཕྱག་བདུན་རྣམས་ཀྱིས། ལྷུང་དུ་དབང་ནི་བསྐྱར་བར་འགྱུར་ལ།

DIK PA TAM CHE RAP TU SHI WA NGEN DRO TAM CHE JOM PA NYI DO GYAL WA JE WA TRAK DÜN NAM KYI NYUR DU WANG NI KUR WAR GYUR LA

harmful actions will be fully pacified. All their bad migrations will be conquered. They will quickly attain empowerment by seventy million victors. Greater than this will be obtained

འདི་ལས་ཆེ་བ་ཉིད་ནི་ཐོབ་ཅིང་། སངས་རྒྱལ་གོ་འཕང་མཐར་ཐུག་དེར་འགྲོ། དེ་ཡི་དུག་ནི་བྲག་པོ་ཆེན་པོ། བཀའ་ལ་གནས་པའམ་གཞན་ཡང་འགྲོ་བ།

DI LE CHE WA NYI NI TOP CHING SANG GYE GO PANG TAR TUK DER DRO DE YI DUK NI DRAK PO CHEN PO TEN LA NE PAM ZHEN YANG DRO WA

and, finally, buddhahood. Virulent poison, whether abiding in the environment or within beings, whether eaten or drunk, will be dispelled by recollecting this.

ཚོས་པ་དང་ནི་འབྱུངས་པ་ཉིད་ཀྱང་། བྱམ་པས་རབ་ཏུ་གསལ་བ་ཉིད་ཐོབ། བཀའ་དང་རིམས་དང་དུག་གིས་གཟིར་བའི།

ZÖ PA DANG NI TUNG PA NYI KYANG DREN PE RAP TU SEL WA NYI TOP DÖN DANG RIM DANG DUK GI ZIR WAY

The sufferings of afflictions by döns, contagion, and poison will be totally relinquished.

དུག་བསྐལ་ཚོགས་ནི་རྣམ་པར་སྤངས་ཏེ། སེམས་ཅན་གཞན་པ་རྣམས་ལ་ཡང་ངོ། བཀའིས་གསུམ་བདུན་དུ་མངོན་པར་བརྗོད་ན།

DUK NGAL TSOK NI NAM PAR PANG TE SEM CHEN ZHEN PA NAM LA YANG NGO NYI SUM DÜN DU NGÖN PAR JÖ NA

And this is also true for other beings. If it is recited twice, three times, and seven times, those wishing children will obtain children,

བུ་འདོད་པས་ནི་བུ་ཐོབ་འགྱུར་ཞིང་། འོར་འདོད་པས་ནི་འོར་རྣམས་ཉིད་ཐོབ། འདོད་པ་ཐམས་ཅད་ཐོབ་པར་འགྱུར་ལ། བགོགས་རྣམས་མེད་ཅིང་སོ་སོར་འཛོམས་འགྱུར།

BU DÖ PE NI BU TOP GYUR SHING NOR DÖ PE NI NOR NAM NYI TOP DÖ PA TAM CHE TOP PAR GYUR LA GEK NAM ME CHING SO SOR JOM GYUR

those wishing wealth will obtain wealth. All wishes will be fulfilled and all impediments destroyed. May it be so.

༄༅། གཏོར་མ། ཨོྃ་ བཟླ་ ཨམ་རིཏ་ ཀུང་ལྷོ་ ཉ་ཅ་ ཉ་ཅ་ རྩེ་ སེ། ཨོྃ་ སྲ་བྱ་མ་ པུརྩེ་ སམ་ ཉམ་ སྲ་བྱ་མ་ པུརྩེ་ ཉི། གིས་བསང་རྒྱུད།

Torma offering: OM BENZA AMRITA KUNDALI HANA HANA HUNG PE OM SWABHAWA SHUDDHA SARWA DHARMA SWABHAWA SHUDDHO HANG Cleanse and purify with those.

སྟོང་པའི་ངང་ལས་ཨོྃ་ཡིག་ལས་མེད་ རིན་ཆེན་སྟོང་མཚོག་ཡངས་པའི་ནང་མེད་ འབྲུ་གསུམ་ལས་བྱུང་གཏོར་མ་ཞི་མེད་ ཟག་མེད་ཡི་ཤེས་བདུན་ཅིར་གྱུར་མེད་

TONG PAY NGANG LE OM YIK LE RIN CHEN NÖ CHOK YANG PAY NANG DRU SUM LE JUNG TOR MA NI ZAK ME YE SHE DÜ TSIR GYUR

From emptiness, from a syllable OM, arises the best of precious vessels. Inside its vastness, from the three syllables, arises the torma, undefiled wisdom ambrosia.

ཨོྃ་ཨུ་མུང་། ལན་གསུམ། ཨོྃ་ ཨུ་རྩུ་ ཏཱ་རེ་ ས་པ་རི་བུ་ར་ ཨི་དེ་ བ་ལེ་ཏ་ ཁ་ ཁ་ ཁཱ་ཉི་ ཁཱ་ཉི། ལན་གསུམ་གྱི་གཙོ་མོ་དང་།

OM AH HUNG Three times. OM ARYA TARE SAPARIWARA IDAM BALINGTA KHA KHA KHAHI KHAHI Three times as an offering to the main deity.

ཨོྃ་ཨུ་ཀ་རོ་མུ་འི་སམ་རྩུ་འི་ཨུ་བྱ་བྱུ་ན་ན་ཏཱ་ཨོྃ་ཨུ་མུང་། ལན་གསུམ་གྱིས་མགོན་ཐབས་རྣམས་ལ་སུལ།

OM AKARO MUKHAM SARWA DHARMANAM ADYENUPEN NATOTA OM AH HUNG PE SOHA Three times as an offering to the guests.

ཨོྃ་མཚོན་སྦྱིན་གཏོར་མ་དམ་པ་འདི་མེད་ ཡི་ཤེས་ཆེན་པོས་རྗེས་དགོངས་ལེ་ བདེ་བ་ཆེན་པོར་བཞེས་ནས་ཀྱང་ དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་སྤུལ་བྱ་གསོལ་ ཞེས་འདོད་དོན་གསོལ།

OM CHÖ JIN TOR MA DAM PA DI YE SHE CHEN PÖ JE GONG LA DE WA CHEN POR ZHE NE KYANG NGÖ DRUP MA LÜ TSAL DU SÖL With that, request the fulfillment of your wishes.

Consider this sacred torma of offering and generosity with great wisdom and accept it with great pleasure. I pray that you will bestow all siddhis without exception.

ཨོྃ་ཨུ་རྩུ་ཏཱ་རེ་ས་པ་རི་བུ་ར་བཟླ་ ཨུ་རྩུ་ བུ་ཏྱི་ བུ་ཏྱི་ ཏཱ་པེ་ ཨུ་ལོ་གེ་ གཞེ་ འི་བི་བྱེ་ འཕྲ་ བྲ་ཏྱི་རྩུ་སྤུ་མེད་

OM ARYA TARE SAPARIWARA BENZA ARGHAM PADYAM PUPE DHUPE ALOKE GENDHE NEWIDYE SHAPDA TRATITSA SOHA

Water for the mouth, water for the feet, flowers, incense, light, perfume, food, and music.

༄༅། ཨོ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་བདུ་འི་རིགས། འཛིག་རྟེན་དབང་ལྷུག་ཞལ་ལས་བྱུང་། སངས་རྒྱལ་ཀུན་གྱི་ཕྱིན་ལས་བདག་། འཕགས་མ་སྐྱོལ་མར་ལྷུག་འཚལ་བསྟོད་།

OM NANG WA TA YE PE MAY RIK JIK TEN WANG CHUK SHAL LE JUNG SANG GYE KÜN GYI TRIN LE DAK. PAK MA DRÖL MAR CHAK TSAL TÖ

I pay homage to and praise you, Arya Tara of Amitabha's Padma family, you who arose from the face of Lokeshvara, you who embody the activity of all buddhas.

བསྟོད་པར་འོས་པ་ཐམས་ཅད་ལ། ཞིང་རྩལ་ཀུན་གྱི་གྲངས་སྟེང་གི། ལུས་བཏུང་བ་ཡིས་རྣམ་ཀུན་ཏུ། མཚོག་ཏུ་དང་བས་ལྷུག་འཚལ་བསྟོད་།

TÖ PAR Ö PA TAM CHE LA SHING DÜL KÜN GYI DRANG NYE KYI LÜ TÜ PA YI NAM KÜN TU CHOK TU DE PE CHAK TSAL TÖ

With supreme faith, I pay homage to and praise all who are worthy of praise, and bow with as many bodies as there are particles in all realms.

ཐལ་མོ་སྦྱར། རྗེ་བཙུན་འཕགས་མ་འཁོར་དང་བཅས། །དམིགས་མེད་ལྷུགས་རྗེས་བརྩེར་དགོངས་ལ། །བདག་གིས་ཇི་ལྟར་གསོལ་བའི་དོན།

JE TSÜN PAK MA KOR DANG CHE MIK ME TUK JE TSER GONG LA DAK GI JI TAR SÖL WAY DÖN

Joining your palms together, recite: Jetsünma Arya Tara and your retinue, consider me kindly with nonreferential compassion. Engulf me with splendor that what I request may be

།གོགས་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། །སངས་རྒྱལ་བསྟན་པ་དར་ཞིང་རྒྱས། །བསྟན་འཛིན་ལྷུགས་མཐུན་ཞབས་པད་བརྟན། །ཉེར་འཚེའི་བར་ཚད་ཀུན་ཞི་ཞིང་།

GEK ME DRUP PAR JIN GYI LOP SANG GYE TEN PA DAR SHING GYE TEN DZIN TUK TÜN SHAP PE TEN NYER TSEY BAR CHE KÜN SHI SHING

accomplished without impediment. May the doctrine of the Buddha prosper and flourish. May the holders of the doctrine be harmonious and long-lived. May all harmful obstacles

།བཤད་རྒྱུབ་ཕྱིན་ལས་འཕེལ་བར་མཛོད། །ནད་ལྷུག་འཁྲུགས་རྩོད་ཞི་བ་དང་། །ཚོས་ལྷན་དཔལ་འབྱོར་གོང་དུ་འཕེལ། །ཚོས་སྐྱོང་རྒྱལ་པོའི་མངའ་ཐང་རྒྱས།

SHE DRUP TRIN LE PEL WAR DZÖ NE MUK TRUK TSÖ SHI WA DANG CHÖ DEN PAL JOR GONG DU PEL CHÖ KYONG GYAL PÖ NGA TANG GYE

be pacified. May the activities of study and practice flourish. May sickness, famine, and strife be pacified. May dharmic glory and prosperity flourish. May the authority of dharma

།རྒྱལ་ཁམས་མཐའ་དབུས་བདེ་བར་མཛོད། །འཛིགས་པ་བཙུ་དུག་དུས་མིན་འཚི། །མི་ལམ་མཚན་ལྷས་བན་པ་དང་། །འཁོར་བ་བན་སོང་སྤྲུག་བསྐྱལ་སོགས།

GYAL KAM TA Ü DE WAR DZÖ JIK PA CHU DRUK DÜ MIN CHI MI LAM TSEN TE NGEN PA DANG KOR WA NGEN SONG DUK NGAL SOK

kings increase. May central and border countries be happy. Protect us from all present and ultimate dangers such as the sixteen dangers, untimely death, bad dreams, bad omens,



།གནས་སྐབས་མཐར་ཐུག་འཛིགས་ལས་སྐྱོབས། །ཚེ་བསོད་དབང་ཐང་ཉམས་ཚྭ་གས་འཕེལ། །མི་དགའི་ཚྭ་གས་པ་མི་འབྱུང་ཞིང་།

NE KAP TAR TUK JIK LE KYOP TSE SÖ WANG TANG NYAM TOK PEL MI GEY TOK PA MI JUNG SHING

and the sufferings of samsara and bad states of existence. May life, merit, influence, experience, and realization flourish. May unvirtuous thoughts not arise.

།བྱང་ཚུབ་སེམས་གཉིས་ཚྱོལ་མེད་སྐྱེས། །བསམ་དོན་ཚོས་བཞིན་འགྲུབ་པར་མཛོད། །འདི་ནས་བྱང་ཚུབ་སྦིང་པོའི་བར། །བྲུ་གཅིག་སུ་ལ་མ་བཞིན་དུ།

JANG CHUP SEM NYI TSÖL ME KYE SAM DÖN CHÖ ZHIN DRUP PAR DZÖ DI NE JANG CHUP NYING PÖ BAR BU CHIK PU LA MA ZHIN DU

May the two bodhichittas be born effortlessly. May the fulfillment of our wishes be in accord with the dharma. I pray that from now until reaching the essence of awakening, you and I may be inseparable,

།འབྲུལ་མེད་ཐུགས་རྗེའི་སྐྱུན་གྱིས་གཟིགས། །ཉིད་དང་དབྱེར་མེད་མཛད་དུ་གསོལ། །ཞེས་འདོད་པའི་དོན་ལ་གསོལ་བ་བྱུང་པར་དུ་བཏབ་ཅིང་ཐུགས་དམ་བསྐུལ་བས།

DRAL ME TUK JEY CHEN GYI ZIK NYI DANG YER ME DZE DU SÖL

and that you will always look upon me with compassionate eyes, like a mother regarding her only child. With that, request especially the fulfillment of your wishes and appeal to her commitment.

མདུན་བསྐྱེད་འོད་ལྷ་རང་ལ་ཐིམ་ཅིང་ དབྱེར་མེད་ཉིད་དུ་བྱིན་བརྒྱབས་པས་ཅི་ རང་ཉིད་འཕགས་མ་སྐྱོལ་མའི་སྐྱེ་ སྣང་ལ་རང་བཞིན་མེད་པར་གྱུར་ཅི།

DÜN KYE Ö SHU RANG LA TIM YER ME NYI DU JIN LAP PE RANG NYI PAK MA DRÖL MAY KU NANG LA RANG ZHIN ME PAR GYUR

The frontal visualization melts into light and dissolves into me. Engulfed with her splendor, we are undifferentiated. I have become Arya Tara, appearance with no nature.

ཅེས་རང་ཉིད་འཕགས་མའི་གསལ་སྣང་དང་རྒྱལ་ལ་སེམས་བརྒྱུང་སྟེ་ཡི་གེ་བཅུ་པའི་བརྒྱས་པ་ཅི་འགྲུབ་གྱ།

In that way, fix your mind on the clear appearance and pride of yourself as the Arya.

ཨོྲཱེ་ཏཱེ་ཏུ་ཏཱེ་ཏུ་ཏཱེ་སྐྱ་ཏཱེ་

OM TARE TUTTARE TURE SOHA

Recite the ten syllables as much as you can.



༄༅། མཐའ་ཡིག་བརྒྱ། ཨོ་བཙུང་ས་རྒྱ་ས་མ་ཡ། མ་རྒྱ་བླ་ལ་ཡ། བཙུང་ས་རྒྱ་ཏེ་ལོ་བ་ཏི་རྩུ་བྱི་རྩོ་མེ་རྩ་མ་སུ་ཏོ་ཕྱོ་མེ་རྩ་མ། སུ་བོ་ཕྱོ་མེ་རྩ་མ། ཨ་རུ་བུ་ཕྱོ་མེ་རྩ་མ།  
སམ་སློ་མེ་ལྷོ་ལྷོ་སམ་ཀམ་སུ་ཅ་མེ་ཅོ་ཏོ་བྱི་ཡེ་ཀུ་སུ་རྩོ། ཏ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏོ་རྩ་ག་མམ། སམ་ཏ་བླ་ག་ཏ་བཙུང་ས་མེ་སུ་རྩུ་བཙུང་ས་མེ་ས་རྒྱ་ས་མ་ཡ་ས་རྒྱ་ཨུཾ།

Then the hundred syllables:

OM BENZA SATOSAMAYA MANUPALAYA BENZA SATOTENOPA TIKTA DRIDHO MEBHAWA SUTOKAYO MEBHAWA  
SUPOKAYO MEBHAWA ANURAKTO MEBHAWA SARWASIDDHI METRAYATSA SARWAKARMA SUTSAMETSITAM SHRIYA KURU HUNG  
HAHA HAHA HO BHAGAWAN SARWA TAT'HAGATA BENZA MAME MUNTSA BENZI BHAWA MAHA SAMAYA SATO AH

མ་རྩེད་ཡོངས་སུ་མ་ཚང་དང་། །གང་ཡང་རུས་པ་མ་མཆིས་པ། །འདིར་ནི་བགྱིས་པ་གང་ཅོངས་པ། །དེ་ཀུན་གྱི་དེ་ཀུན་བཟོད་མཛད་རིགས། ཅེས་བཟོད་ལ་ཅོངས་པ་བཤགས།

MA NYE YONG SU MA TSANG DANG GANG YANG NÜ PA MA CHI PA DIR NI GYI PA GANG NONG PA DE KÜN KYE KYI ZÖ DZE RIK

I request that you forgive whatever defects there are in what I have done here, whatever has been incomplete, imperfect, and whatever I have been unable to do. With that, confess.

SKIP, except when closing or moving a shrine

།ཨོ་གྱེད་ཀྱི་ས་སེམས་ཅན་དོན་ཀུན་མཛད། །རྗེས་སུ་མཐུན་པའི་དངོས་གྲུབ་སྟོབས། །སངས་རྒྱལ་ཡུལ་དུ་གཤེགས་ནས་ཀྱང་། །སྤྲུང་ཡང་འཕྱོལ་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །བཙུང་སུཾ།

OM KYE KYI SEM CHEN DÖN KÜN DZE JE SU TÜN PAY NGÖ DRUP TSÖL SANG GYE YÜL DU SHEK NE KYANG LAR YANG JÖN PAR DZE DU SÖL BENZA MU

You accomplish the benefit of all sentient beings and bestow the appropriate siddhi. I pray that you depart for the Buddha realms, but that you will return.

བཟོད་ལ་མགྲོན་ཐབས་ཀྱི་ལྷ་རྣམས་གཤེགས།

Recite that; the invited deities depart.



ཨོ་འདིར་ནི་རྟེན་དང་ལྷན་གཅིག་ཏུ། །འཁོར་བ་སྲིད་དུ་བཞུགས་ནས་ཀྱང་། །ནད་མེད་ཚེ་དང་དབང་ལྷུག་དང་།  
 OM DIR NI TEN DANG LHEN CHIK TU KOR WA SI DU ZHUK NE KYANG NE ME TSE DANG WANG CHUK DANG

For the duration of samsara, please abide together with this support.

མཚོན་རྣམས་ལེགས་པར་སྦྱུལ་དུ་གསོལ། །ཨོ་སུ་བྲ་ཉཱི་བཟླ་ཡེ་སྤྱ་ཏུ།  
 CHOK NAM LEK PAR TSAL DU SÖL OM SUTRA TIKTA BENZA YE SOHA

Please bestow health, longevity, and all that is excellent and supreme.

ལྷ་དང་རང་སེམས་དབྱེར་མེད་པ། །ཚོས་དབྱིངས་གཏུག་མའི་ངང་དུ་བཞག། །ཅེས་གནས་ལུགས་ཀྱི་ལྟ་བ་བསྟུང་།  
 LHA DANG RANG SEM YER ME PA CHÖ YING NYUK MAY NGANG DU ZHAK

The deity and my mind are undifferentiated. I rest in the natural state, the dharmadhatu. *In that way, foster the view of the nature.*

དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྦྱུར་དུ་བདག། །འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་འགྲུབ་ཀྱང་ནས། །འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། །དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།  
 GE WA DI YI NYUR DU DAK PAK MA DRÖL MA DRUP GYUR NE DRO WA CHIK KYANG MA LÜ PA DE YI SA LA GÖ PAR SHOK

Through this virtue, may I quickly accomplish Arya Tara and establish all beings without exception in that state.

ཧྲི་ཡིན་བཞིན་ལོར་དང་བུམ་པ་བཟང་པོ་ལྟར། །བསམ་པའི་དོན་ཀུན་ཐོགས་མེད་སྦྱོལ་མཛད་པ། །རྗེ་བཙུན་སྒྲོལ་མ་རྒྱལ་བ་སྤྲས་བཅས་ཀྱིས།  
 YI ZHIN NOR DANG BUM PA ZANG PO TAR SAM PAY DÖN KÜN TOK ME TSÖL DZE PA JE TSÜN DRÖL MA GYAL WA SE CHE KYI

You bestow, without obstruction, the fulfillment of all wishes, like a wish-fulfilling gem or an excellent vase.

མི་འབྲལ་ལུགས་རྗེས་སྦྱོང་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། །ཅེས་སོགས་ཤིས་པ་བརྗོད་ལ་མེ་ཉིག་འཕྲོར་པོ།  
 MI DRAL TUK JE KYONG WAY TA SHI SHOK

May there be the auspiciousness of the constant compassion of Jetsünma Tara, the victors, and their children. *Proclaim the auspiciousness with such verses and toss flowers.*

༄༅། །གཉིས་པ་རྒྱུན་ཁྱེད་བྱ་བའི་ཚོ། འཕགས་མའི་རྟེན་འཛོམ་ན་ལེགས། མ་འཛོམ་ན་ཡིད་ཀྱིས་བསྐྱོམ་བས་འབྲུག། མཚུལ་དང་མཚོན་པ་བཤམས་ལ་གོང་དུ་སྐྱོས་པའི།

མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་སོགས་ནས་སྐྱབས་སེམས་དང་མཚོན་པ་བྱིན་རླབས་བར་བཏང་། དགོན་མཚོག་སྤྱི་མཚོན་མི་དགོས་པས། རང་ཉིད་སྐྱད་ཅིག་དྲན་རྫོགས་སུ། རྗེ་བཙུན་འཕགས་མའི་སྐྱེད་གསལ་བའི་མོགས་ནས། མཚོན་པ་མཚུལ་བསྐྱོད་པ་ལན་གསུམ་བསྐྱེད་བའི་ཕྱི་མ་ལྷག་འཚལ་ཉེར་གཅིག་ཚར་བདུན་པན་ཡོན་དང་བཅས་པའི་མཐའ། སྐྱོན། རྗེ་བཙུན་འཕགས་མ་འཁོར་དང་བཅས། མོགས་འདོད་གསོལ་གྱུ་བ་ན་གྱ། མ་བྱས་ཀྱང་ཚོག། །  
མདུན་བསྐྱེད་འོད་ལྷོ་སོགས་ནས་བརྒྱས་པ། རོངས་བཤགས་བར་སྐྱར་ལྷུང་ལ། གཤེགས་གསོལ་མི་དགོས། ལྷ་དང་རང་སེམས་སོགས་དང་། དགོ་བསྐྱོ་ཤིས་བརྗོད་བཅས་ཀྱིས་གྱུ་བ་བོ།

*Second, when you do this daily, while it is best to have an image of the Arya, if you do not, the meditation on her is sufficient. Set out the mandala and offerings. Recite the DUN GYI NAM KAR and so forth, the refuge, bodhicitta, and so on, including the consecration of the offerings as was given above. As the offerings to the three jewels in general are unnecessary, proceed to RANG NYI KE CHIK DREN DZOK SU, JE TSÜN PAK MAY KUR SAL WAY, and so on. Repeat the offerings, mandala, and praises three times. The last time, recite the twenty-one homages seven times, and their benefits. After that, if you wish to and can, recite JE TSÜN PAK MA KOR DANG CHE and so forth, the request for the fulfillment of wishes. It is alright not to recite it. DÜN KYE Ö ZHU and so forth, the mantra repetition, and the admission of failings are done as before. The request to depart is unnecessary. It is completed with LHA DANG RANG SEM and so forth, the dedication of virtue, and the expression of auspiciousness.*

རྗེ་བཙུན་བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་བྱུགས་རྗེ་ཅན། །བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །སྐྱིབ་གཉིས་བྱང་ལིང་ཚོགས་གཉིས་སྐྱེད་རྫོགས་ཏེ།

JE TSÜN CHOM DEN DE MA TUK JE CHEN DAK DANG TA YE SEM CHEN TAM CHE KYI DRIP NYI JANG SHING TSOK NYI NYUR DZOK TE  
Compassionate Jetsünma Bhagavati: May my two-fold obscurations and those of all limitless sentient beings be purified. May the two accumulations be quickly completed.

རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །དེ་མ་ཐོབ་ཀྱི་ཚེ་རབས་ཀྱན་ཏུ་ཡང་། །ལྷ་དང་མི་ཡི་བདེ་བའི་མཚོག་ཐོབ་ནས།  
DZOK PAY SANG GYE TOP PAR DZE DU SÖL DE MA TOP KYI TSE RAP KÜN TU YANG LHA DANG MI YI DE WAY CHOK TOP NE

Please cause the attainment of perfect buddhahood. During all our lives, until we attain that, may we obtain the excellent happiness of gods and humans.

།ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་རྒྱུ་བ་པར་བྱེད་པ་ལ། །བར་ཚད་གདོན་བགོགས་རིམས་དང་ནད་ལ་སོགས། །དུས་མིན་འཚིབ་གྱུར་པ་སྣ་ཚོགས་དང་།

TAM CHE KYEN PA DRUP PAR JE PA LA BAR CHE DÖN GEK RIM DANG NE LA SOK DÜ MIN CHI WA GYUR PA NA TSOK DANG

Please quickly pacify and eliminate all obstacles to the accomplishment of omniscience—all dōns, all impediments, all contagion, sickness, and so forth;

༄༅།

རྗེ་བཙུན་བཙོམ་ལྷན་འདས་མ་གྲུགས་རྗེ་ཅན།    |    བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།    |    སྒྲིབ་གཉིས་བྱང་ཞིང་ཚོགས་གཉིས་སྐྱར་རྗོགས་ཏེ།

JE TSÜN CHOM DEN DE MA TUK JE CHEN    DAK DANG TA YE SEM CHEN TAM CHE KYI    DRIP NYI JANG SHING TSOK NYI NYUR DZOK TE

Compassionate Jetsünma Bhagavati: May my two-fold obscurations and those of all limitless sentient beings be purified. May the two accumulations be quickly completed.

རྗོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ།    |    དེ་མ་ཐོབ་ཀྱི་ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་ཡང་།    |    །ལྷ་དང་མི་ཡི་བདེ་བའི་མཚོག་ཐོབ་ནས།

DZOK PAY SANG GYE TOP PAR DZE DU SÖL    DE MA TOP KYI TSE RAP KÜN TU YANG    LHA DANG MI YI DE WAY CHOK TOP NE

Please cause the attainment of perfect buddhahood. During all our lives, until we attain that, may we obtain the excellent happiness of gods and humans.

ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་སྐྱབ་པར་བྱེད་པ་ལ།    |    བར་ཚད་གདོན་བགོགས་རིམས་དང་ནད་ལ་སོགས།    |    །དུས་མིན་འཆི་བ་གྱུར་པ་སྐྱ་ཚོགས་དང་།

TAM CHE KYEN PA DRUP PAR JE PA LA    BAR CHE DÖN GEK RIM DANG NE LA SOK    DÜ MIN CHI WA GYUR PA NA TSOK DANG

Please quickly pacify and eliminate all obstacles to the accomplishment of omniscience—all dōns, all impediments, all contagion, sickness, and so forth;

མི་ལམ་ངན་དང་མཚན་མ་ངན་པ་དང་།    |    །འཛིགས་པ་བརྒྱད་སོགས་ཉེ་བར་འཚེ་བ་རྣམས།    |    །སྐྱར་དུ་ཞི་ཞིང་མེད་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

MI LAM NGEN DANG TSEN MA NGEN PA DANG    JIK PA GYE SOK NYE WAR TSE WA NAM    NYUR DU SHI SHING ME PAR DZE DU SÖL

all varieties of untimely death, bad dreams and bad omens, the eight dangers, and so forth—all that is harmful.

།འཛིག་རྟེན་འཛིག་རྟེན་ལས་ནི་འདས་པ་ཡི།    |    །བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལོགས་ལུན་སུམ་ཚོགས་པ་རྣམས།    |    །འཕེལ་ཞིང་རྒྱས་པའི་དོན་རྣམས་མ་ལུས་པ།

JIK TEN JIK TEN LE NI DE PA YI    TA SHI DE LEK P'HÜN SUM TSOK PA NAM    PEL SHING GYE PAY DÖN NAM MA LÜ PA

Please cause the spontaneous effortless flourishing and increase of all mundane and supramundane auspiciousness, happiness,

།འབད་མེད་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ།    |    །སྐྱབ་ལ་བརྩོན་ཞིང་དམ་ཚོས་འཕེལ་བ་དང་།    |    །རྟོག་ཏུ་ཁྱོད་སྐྱབ་ཞལ་མཚོག་མཐོང་བ་དང་།

BE ME LHÜN GYI DRUP PAR DZE DU SÖL    DRUP LA TSÖN SHING DAM CHÖ PEL WA DANG    TAK TU KYÖ DRUP SHAL CHOK TONG WA DANG

excellence and abundance, without exception. May we be continually diligent in practice and see your face.

རྩོམ་གྱི་དོན་རྟོགས་བྱང་སེམས་རིན་པོ་ཆེ། །ཡར་ངོའི་རླུང་ལྷུང་འཕེལ་ཞིང་རྒྱས་པར་མཛོད། །རྒྱལ་བའི་དགྲིལ་འཁོར་བཟང་ཞིང་དགའ་བ་དེར། །པརྫོ་དམ་པ་གིན་ཏུ་མངོས་ལས་སྐྱེས།

TONG NYI DÖN TOK JANG SEM RIN PO CHE YAR NGÖ DA TAR PEL SHING GYE PAR DZÖ GYAL WAY KYIL KOR ZANG SHING GA WA DER PE MO DAM PA SHIN TU DZE LE KYE

May we realize the meaning of emptiness. May the precious bodhichitta flourish and increase like the waxing moon. In the excellent and joyous mandala of the victors,

སྣང་བ་མཐའ་ཡས་རྒྱལ་བས་མངོན་སུམ་དུ། །ལུང་བསྟན་པ་ཡང་བདག་གིས་དེར་ཐོབ་ཤོག །བདག་གིས་ཆེ་རབས་ཀུན་ཏུ་རྒྱབ་པའི་ལྷ།  
NANG WA TA YE GYAL WE NGÖN SUM DU LUNG TEN PA YANG DAK GI DER TOP SHOK DAK GI TSE RAP KÜN TU DRUP PAY LHA

may I be born from a beautiful pure lotus. May I also receive a direct prophecy there from the victor Amitabha. May there be auspiciousness of the deity I practice in all lives,

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་ཐིན་ལས་མ། །སློ་ལྷུང་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་ལྷུང་ཞིང་དཔལ། །ཡུམ་གྱུར་ཡུའུ་བསྐྱམས་པའི་བཀྲ་གིས་ཤོག  
DÜ SUM SANG GYE KÜN GYI TRIN LE MA NGO JANG SHAL CHIK CHAK NYI NYUR SHING PAL YUM GYUR UT PAL NAM PAY TA SHI SHOK

who is the activity of all buddhas of the three times, who is quick and heroic, green, with one face and two hands, the mother who holds the utpala.

། རྒྱལ་ཡུམ་རྫོལ་མ་བྱིད་སྐྱུ་ཅི་འབྲ་དང་། །འཁོར་དང་སྐྱ་ཆེའི་ཚད་དང་ཞིང་ཁམས་དང་།  
GYAL YUM DRÖL MA KYE KU CHI DRA DANG KOR DANG KU TSEY TSE DANG ZHING KAM DANG

Tara, mother of the victors, may we attain a body like yours and also retinues, longevity, realms, and the best of excellent names, all of these, just like yours.

བྱིད་གྱི་མཚན་མཚོག་བཟང་པོ་ཅི་འབྲ་བ། །དེ་འབྲ་ཁོ་ནར་བདག་སོགས་འགྱུར་བར་ཤོག ། །བྱིད་ལ་བསྟོད་ཅིང་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས།  
KYE KYI TSEN CHOK ZANG PO CHI DRA WA DE DRA KO NAR DAK SOK GYUR WAR SHOK KYE LA TÖ CHING SÖL WA TAP PAY TÛ

Through the power of praising and supplicating you, may sickness, poverty, strife, and warfare in all regions be pacified.

བདག་སོགས་གང་དུ་གནས་པའི་ས་ཕྱོགས་སུ། །ནད་དང་དབུལ་ཕོངས་འཐབ་ཚུད་ཞི་བ་དང་། །ཆོས་དང་བཀྲ་གིས་འཕེལ་བར་མཛོད་དུ་གསོལ། ། །  
DAK SOK GANG DU NE PAY SA CHOK SU NE DANG ÜL PONG TAP TSÖ SHI WA DANG CHÖ DANG TA SHI PEL WAR DZE DU SÖL

I pray that you will cause the flourishing of dharma and auspiciousness.



Copyright 2011 Kunzang Palchen Ling